D 00008
2

1,50

Forsættelse
fra
Første Bog
af
Paul Bjørvig

Paul Bjørvigs
dagbøker.

05yy00927

Forsettelse fra forige bog

Oplevelser i Nord og Syd Ishavet

Av

Paul Bjørvig

Naar vi ikke fisker steuer han dagen lang fast i Storrósted med en hov og tager op smaa dyr av Sjøen, vi har nu flere kaser med det han har samlet, Ligedan er det med andre ting, Prøver av Sjøvan bliver taget ver Morgen kl 4, der tages vandprøver fra ~~fra~~ overfladen og fyllt paa Glas som korkes og Lakes og sat en Lap paa ver dateen, Bredden og Længden er skrevet, og ligedan naar vi tager vand= prøver fra forskjellige dybder, det bliver viet for at faa rede paa Saltholdigheden, her dyrkes ingen Sport, men Videnskabet først og sist som Videnskabsmænd tror jeg Fyskerne er nonner en,

Den første mars havde vi Bund skrabning, vi har arbeidet nogle store Svaberter som drages efter Bundskraben for at fange det som gaar forbi Skraben

vi fik nogle Svamper og Sjöstjerner, Dybden var 2430 Metter,

Den 3de Mars var vi paa 65 Gr 21 m Syd Brede 85 Gr 25 m ost Lengde Dybden 3100 Metter
6te Mars 65 Gr 2 m Syd Brede 80 Gr ost Lengde
9de Mars 64 Gr 43 m Syd Brede 85 G ost Lengde Dybden 3570 sver Döning
10a Mars 64 Gr 29 Syd Brede 85 Gr ost Lengde Dybden 3600, 13de Mars 64 Gr 30 m Syd brede
17de Mars 63 Gr 42 mt Brede 82 Gr 5 ost Lengde Dybden 3530 mtt
18a Mars 64 Gr 43 m Brede
26a Mars 65 Gr 15 Brede Dybden 3390, metter
7de April 65 Gr Syd Brede,

Det har ikke været mulig at faa nogen Lengde i det siste, og smaat har det været med at faa Breden,

Den 8de April fik vi kuling fra Syd os med Snefaak, det ser ut til at vinteren nermer sig ijen, Da vi ikke klarte at Gaa mod veiret og Drigalski ikke vil blive fast her da han ser det at det er daarlige utsigter faar at kome længer Syd over, holte vi av og styrte

styrte

nord over, Det er nu syv uger siden vi kom Lös fra vores Vinterkvarter, vi har forsögt i dise syv uger at kome os lenger Syd faar at Gaa os fast ijen, da vi var fult bestemt at blive her ialfald en Vinter til, vi har endnu fuld utrustning faar baade et og to Aar, vel naak mangler vi Parafin men det er ingen Livsfornöden hed da vi har tran naak, ja ligetil vaares ransjon av Öl har vi ubeskaaret, kul, Proviant, Klader har vi naak av, og et Prægtig Fartöi, Gauss er nu saa blank som skalen paa en velskaldet kontormand, maling findes ikke paa den fra stilk og til stevne, men en flis er endnu ikke lös, Det eneste vi har komet til at mangle er Lod for Lodningen, og det synes vi mandskab tilsynladend er Galt, det vil sige naar nogen av di Lerde er i herheden, men naar vi er for os sjel fryder vi os faar vert Lod som Gaar, men det verken tör eller vil vi lade os merke med,

vi satte nu til Merseilene og nu jorde Gauss fin fart norover mot blidere steder, nat til Langfredag bragte noget

av forrigen, men Langfredag var det i ordenijen vi er i dag paa 62 Gr 38 m Syd Brede 81 ost Lengde Dybden 3000 metter, Paaskedag paserte vi di siste Isfjeld, men Storm har vi haft og har fremdeles, vi har nu lagt tildreid i tre Dögn faar Storm, men nu er vi begynt at Seile ijen, I Sjöen bruger vi bare Seil enten det er Storm eller Stile,

Den 19de April fik vi Kerguelen i Sigte, Det begynder nu at blive varmt til Hundene, men saa har vi bare 40 Styker ijen da vi slog ijel di övrige da vi fortatte Isen, Den 26de April kom vi til en liden Ø som heder St Paul, Den er ubeboet men en tid paa Aaret skal her drives fiske fra Fiskere fra Maurittus, her laa nogle Baade paa Land og i nogle primitive Stenhus laa noget salt, her er flere Grave og paa et kors som staar paa en av Gravene staar det at han er begravet i Januvar i Aar, saa det er antagelig den tid dem er her, her er en ualmi

delig God havn faar smaae farkoster som kan flyte over et rev som er to metter dybt men er man over revet er det meget dybt og saa vit at her er pladts til en hel flaate

Dagen efter Seilte vi til en Anden liden Ø som vi kunde se fra St Paul,

Øen heder Ny Amsterdam her er ingen havn, den liger 12 engelsk mil nordenfaar St Paul den er og ubeboet,

vi var i Land her med bage Professorerne Dogtoren to Styrmend og fire av mattroserne Da her er ingen Ankerpladts er har Gauss maatet vare under Gang, medes vi var i Land

Strakst vi kom i Land blevvi modtaget av en flaak kreatur Øxer og kuer og kviger vi sjöd fire Okser og en kvige, da vi ikke vilde skyde flere maatte vi kaste Sten paa dem faar at faa dem bort, da dem var meget nysjerig paa os,

Det var nogle Pragtige kreatur, dem er lengere i Lagene som kreaturer hos os, og horen havde alle som var vogsen, hornene stod rats

ut fra siden av hvordet, vi saa mellem 3 a 400 Styker paa den Strækning vi var, Den er vist ikke saa stor som Tromsö, det var et ualmindeligt Godt kjød av dem, Græs var her naak av men vand verken rindende eller stillestaaende saa vi, men muligens findes det, eller kanske her er saa meget dug at det bliver naak til dem, av smaa mus var det en hel del, ved stranden vrimlet det av krimer, vi fanget en hel del som vi tog ombord, Professor Drigalski, sagde at man havde længe studert paa vordan disse Kreaturer var kommen hid men endnu var dem ikke kommen til noget resultat, men man vilde helst tro at det er ved forlis at dem er drevet iland her, Den skal være opdaget av Franskmænd, her vistes levninger efter mennesker som har vert her for længe siden, muligens forliste folk,

vist det var til en saadan Øat Robinson kom til, kan jeg ikke sjønne vad han kunde have at klage, for er det naak til Livsophold,

om kvelden var vi ven ombord og Seilte nordover, den 30de April var vi paa 36° Gr Syd Brede 74° Gr ost Længde, 1ste mai 35 Gr 2 m Syd Brede 74 Gr ost Længde Dybden 4100 meter

Det Gaar nu sent da veiret er Godt, ja faar Godt til et Seilfartöi, men saa fisker og loder og skraber efter alt baade levende og døde ting, ja baade Luften og vandet bliver Gaat Gransket der vi ferdes, vi jör nu almindelig 2 a 3 mils fart

Den 9de mai var vi paa 46° Gr Syd Brede 64 Gr ost Længde Dybden 4130 meter,

Den 11de mai fik vi frisk vind fra Syd, vi loget 7 mils fart og Styrer nordvest, dagen efter var det flau vind, i formiddag fik vi se to Seilere, en forut og en agterut skyrende samme kurs som vi, vi fyrte nu op i maskinen for om mulig at naa dem som var forut Da vi jerne vilde tale med dem, da det nu er over 18 maaneder siden vi har hört nogt fra utenverden, men vi kunde ikke naa

den Middens det var Lyst, saa vi maatte opgive vor forfølgelse, vi stoppet da Maskinen og Gav op Overseilene paa at vente paa den som kom efter, kl 5 om Morgenen begyndte vi at lode paa at være klar til det blev Lyst

Kl 6 om Morgenen var den anden Seiler en Kabellengde til Luvart, vi begyndte strakst at singnalisere fra Broen, vort Nasjonal Flag var heist under Mesangaffelen, men den fremde Seiler viste intet Nasjonalflag men han benyttet flaglinen under Gaffelen til Singnalerne, alle vi som ikke var med at singnalisere stod paa Agterdaket og saa paa det fine Barkskib som laa ganske paa siden av os, og at det var et sjelden fint Skib og et prægtig syn at se da Solen kom op over Havfladen om Morgenen paa det rolige Hav Langt fra verdens Larm,

Alles öine var vent paa det fine Skib og alle gisset paa vad slags Nasjon det var, og alle Nasjoner blev det gisset paa Men ikke paa den ratte Nasjon,

Da dem var ferdig med Singnaliser ingen kom Nasjonalflaget paa Barkskibet op og det var det — Norske Flag,

Jeg maa tilstaa at det var ikke Langt fra at jeg fik taarer i Øinene da jeg saa dette Flag, naar man er seme der ute og stadig har dette Flag med sig og ofte ser det synes man det har liten betydning men anderledes nu, det er nu snart to Aar siden jeg saa det Norske flag, og nu faa se det her Tusender av Mile fra sjøn og Land ombord paa et fint Skib som du ikke til hører da tror jeg ener vil føle sig noget rar

Da Flaget kom op raapte Captainen fra Broen, Paul kjender du det,

Ja Captein jeg kjender det sagde jeg, men nu sagde Captainen med det samme, at du kan komme vor du vil om saa i Helvede saa træffer du Norske Fartöier og Norske Sjøfolk, men saa maatte jeg sige, sjønt jeg sagde det Ganske lavt saa jeg vilde ikke at Captainen skulde høre det

Nei sagde jeg det skal være saa fult av Fyskere der at det er ikke fladts faar andre nasjoner, ja tror dū det sagde Capteinen, han havde hört vad jeg sagde

Capteinen og Professoren roet nū om bord i Barkskibet, da dem kom tilbage havde dem en hel del norske Aviser med sig til os te nordmend, det var jo ikke siste nyhed men dem var dog kjerkomen

Skibet hed Grasia hjemhörende i Kristianssand, og den vi havde forūt i gaar var Bark Konkordia av Mandal

Bage kom fra Roūn paa vei til Delegobai, Den 15-de mai var Dybden 5000m

Den 17de mai fik vi frisk vind fra Syd ost, Gauss jorde nū ni mils fart det er den störste fart vi har gjort bare med Seil, den 25de mai var dybden 5100 meter vi fisket i dag en sverhai

Den 27de mai var dybden 4100 meter 29de mai Dybden 215 meter vi styrer nū gaar Port nattal,

Pinsedagen 30de mai fik vi Land i sigte östenfor Port nattal men da det nu blev mörgt Lagde vi Gauss bak ūtover

Capteinen varskuet os at vi skulde kome i Bestiken saa skulde vi faa lit Landgangs penger som han havde fordelt paa os, av di Pengene som var ombord,

Jeg og en anden av mandskabet var paa same tid i Bestiken, her skal derre faa te pund ver sagde han, gaar i morgen er det Helligdag og da gaar vi ikke noget

Jo sagde den Andre mattros, han havde vert i Port nattal för, jo naar man er kjent og gaa bakveien sagde han gaar man ofte man vil have, Capteinen saa paa ham og sagde dū er som en Bakvei

Capteinen forstod gat vad han mente, men Capteinens mening var at Bankene var stengt saa dem ikke fik nogen Penger, og her gik det ikke an at gaa Bakveien,

Kl 5 morgen log vi fult, og kl 7 morgen var vi paa reden ved Port nattal,

Slabebaaden kom ut faar at slabe os ind,
men da Professoren fik höre at her var Pest
vilde han ikke stope her, vi leverte nogle halv=
ferdige Breve, saa gik vi herfra for enten at
at Gaa til Cap Town eller Simonstown,

vi fik nu motvind saa vi maatte
krydse og da gik det ikke fort, Hundene flyter
under Baken men vandet er varm saa dem
har Gaat av et Bad,

Den 9de Juni kom vi til Simonstown
en Liden By paa östsiden av Gode Haab,
Her liger flere Engelske Orlogsskibe, da her er
Engelsk Marine Dok, men det laa bare et
Seilskib og det er et Barkskib som höirer jemi
Kristiania, og inden vi holte paa at Betöie
kom der en Fuldriger som höirer jemi og i
Kristiania, det er alle Kafardi skibe som er her

Saa det er vel noget i det Gamle mund=
hold siger, at Svenske Fyrstiker, Tyske Horer
og Norske Sjöfolk findes overalt i verden,

Her i Simonstown blev der av=
mönstret 8 mand, de reiste jemi til Sverige
fru til Tyskland, de skulde stope her

Jeg havde og God lyst at Gaa fra da her nu
blev saa meget nyt mandskab, men da maatte
jeg betale reisen jemi og det havde jeg liten raad
til, men jeg er ikke rigtig sikker om jeg er
rigtig frisk, vaar Dogtor kan ikke finde noget
som mangler mig, jeg sagde til Capteinen at
at jeg havde ingen tro paa vaar Dogtor, han
sagde nu vel du kan faa blive undersögt av
en Lage i Land, jeg og vaar Dogtor reiste saa
med Baaen til Cap Town, men den Engelske
Dogtor kunde heller ikke finde noget som
manglet mig, men faar sikerhedsskyld maatte
jeg lages ind paa et hospital nogle dage saa
han fik undersöge mig Grundig, paa samme
Hospital laa en Bergenser som var komen ud
fra Johannesburg

Jeg laa her i tre dage og blev under
sögt to Gang, men jeg manglet intet sagde
Dogtoren, saa den utspekulerte Biten gik ikke

Jeg har det forresten saa Godt herom
bord som det kan Gaa an an har det, men

nu da vi faar saa mange nye Folk bliver det lit Langsomt i Begyndelsen, og saa den ualmendelige (Intresante Lodning og fiskning)

Men da jeg nu ikke fik Lov av den Engelske Dogtor heller til at vaere Syg reiste jeg med Banen tilbage til Simenstown Da jeg kom did, kom Capteinen Professorerne Styrmendene og dem av mandskabet som var ijen, dem eller vi var indbuden av den Tyske Consul i Cap Town, jeg blev nu med tilbage til Cap Town,

Da vi kom did var vi först i den Tyske Sjömanskirke, vor en Tysk Prest holte en tale og et Sangkor paa over 100 Sangere Sang forsjelige Sange, siden var vi paa et Hottel som Consulen havde Leiet, og her blev vi trakteret paa det beste, kl 12 midnat kjörte vi tilbage med Banen

Her i Simenstown drives noget fiske, her er et Selskab som haver to fiske Dampere, paa den enne er Capteinen norman han er fra Krageró, fisken Gaar med Banen til Johannesburg og lenger ind i Landet, her er flere norske og Svensker som driver fiske med Baade

Engelsmendene er svert imödekomende mod os, her Liger en Gamel manuvar som heder monark, jeg antager at den liger her som Ekserskib, Derres Stimslup komer paa Siden av Gauss en gang ver time og tager med sig dem som skal iland, og tager tilbage dem som skal ombord,

Den komer förste Gang kl 6 morgen og siste Gang kl 10 aften.

alle vaares Seil har vert iland paa marinens Seilloft for at bleve repareret, vi har nu arbeidet med Rigen og Malet over alt, saa vi er nu klar at Gaa herfra,

Endelig den 2den August om formidagen kastet vi lös i Böien og begynte at Seile herfra, vi har nu lagt her i 7 uger, saa vi var nu Glad at vi komer os herfra

om aftenen Paserte vi Gode Haab men nu fik vi norvest vind og den er

i mot, saa det Gaar sent, men da vi havde Pasert Cap Town fik vi Syd vest saa Gauss jorde 7 mils fart, Den 8de August begynte vi igen med Lodning, Fiskning og Vandferöver (Da vi til vaar store Glæde fik Loder i Simens town) Det er bare smaae Dyr vi faar i nættet, di störste kan være intil fire tomer men av forsjelige saarter, Vanhöffen siger at dem er meget verdifuld faa Videnskaben og alt trakterer han med Sprit,

Dato		Dybden	
August	8	4030 mett	
	11	4370 "	
	13	5238 "	
	17	5031 "	
	18	5100 "	
morgen	19	3268 "	
Eftermi	19	5000 "	
	20	5000 "	25 Gr 15 m Syd Brede 5 Gr ost
	22	5641 "	
	24	6200 "	
	25	6268 "	21 Gr 17 mt Syd Brede 4 Gr 10 ost
	26	5460 "	18 Gr 45 m Syd Brede 5 Gr 6 ost

Den 27de August frisket vinden saa vi maatte jöre fast överseilene,

Den 28de August kom vi til St Helena Det ser ut til at her er Dybt vand ved St Hellena, her liger et eneste Seilfartöi og det er et Italiensk Barkskib som liger her faar Haveri, Byen heder Jamenstown, det er bare et smalt Dalföre som Byen liger, her var meget fanger her da det var krig mellem Boerne og Engelskmendene, men nu er dem jemsent, fangerne har arbeidet meget med Veiene paa denne klöpeö, her Gaar en trap op til utkigstaarnet som det er ni hundrede trin faar at kome op, trinene er huget i fjeldet

vi var en tur til Napolions Grav,

Den 2de September Gik vi fra St Hellena,

Dato		Dybde
September	3	4236 "
"	4	4690 "
"	5	5529

Den 6 September var vi paa 10 Gr Syd Brede, 7 Gr vest Lengde, vi har nu

di siste dage merket en styg stank av rümet, vi har merket det för en gang, men da troet vi det kom av fisken som var til Hundefoder, den kastet vi paa Sjöen, men nu var Stanken vere, vi har stadig peilet röret men vi kan ikke merke vand i det Capteinen gav da ordre at vi skulde pöse frisk van jennem et rör som vi har faar at se Temperaturen i rümet, vi begynte kl 6 om morgenen at pöse vand og det holte vi paa med i to timer, men intet vand kom til pumpen og intet i Peilröret og intet til maskinrümet sjönt sluserne var aaben, vi ante da at det var noget Galt i Rümet, vi Begynte da alle mand at arbeide med at tage Proviantin paa Dekk

Da vi kom ned paa di to underste Lag av kaser viste det sig at vandet gik over dem, og en stank som var uholdelig det fantes nu ikke en kase som holte samen, vert kjödfat laa Staverne og Bündene lös og ver for sig, alt som havde veret

Jern var forsvunden, veren Boxe med prügt og alt som kaltes paa Hermetikbokser var ikke spor at se av, alt indholdet laa som en Gröd, Vin og Saftflaskene var di eneste som Syren ikke havde magtet at fortære

Men alt som var av jern og Blik ja ligetil Spikeren i kasesjölen var fortært

vi benyttet Stroptönder paa at heise det op og störte paa Sjöen, vi styrtet paa Sjöen Proviant som engang har kostet flere tusen kroner,

Da vi havde tömt rümet fik vi se vad som var aarsaken, Da Skibet blev Byget i Kiel, blev der mellem tömrene eller spanterne fylt med beg og smaahugen kork, antagelig paa at det skulde vere varmere og sterkere i Isen, men nu i varmen var alt smeltet og ründen i Bunden og gjort leet Löigangene Sluserne til di andre rüm peilingsröret pumpene, alt var leet av beg, vi tog op flere tonder beg og störtet paa Sjöen, vandet har antagelig staaet

her i Lengere tid efter som alt var fortart
men vi har endnu overflod av
Provant,

Date		Dybde
September	7	4774
	8	4484
	10	3044
	11	3175

metter

Den 12te September midnat, Gav vi op
Seilene for at vente til det begynder at Lysne
da vi er har Asenserne men kan intet se
men om morgenen kl 7 var vi tilankers
Her er bare en Engelskkuilstasjon faar Engelsk
marine Skibe, her er nu 400 Engelske Soldater
her, dem har sin tjeneste tid her,
Saa er det Komanderende Sjef, han har
Sin Hustru og et Baren, og en Tjenestepige
Det er alt som er her av menesker,
men her er en mengde Skilpade
vi laa her til den 15de September, da seilte
vi herfra, vi Lodet og fisket raritetter til

Proffessor Vanhöffen ver dag,
Den 28de Oktober kom vi til Pont Dellegada
Asorerne, her Liger et norsk Barkskib som komer
fra Sumatra og skal til Liverpol,
Den 9de november seilte vi herfra, den
20de november paserte vi fyren paa Lansend
i kanalen, og den 24de november kom vi tilankers
ved Brunsbutel Ostersjökanalen, Det var Storm
saa vi kom ikke ind i Kanalen faar den 25de
november, vi blev ligende i kanalen et Dögn
för vi kom til Kiil,
Den 30de november blev vi Avmönstret
ombord, det var nu komen en heldel ma-
rinefolk ombord som skulde före Gauss
til Bremerhavn,
man siger almindelig at man skal
pase sig faar Tyskerne naar man har Penger
men jeg tror naak man kan pase sig faar
andre nasjoner og da, og ikke minst faar
vaar Egen nasjon, ialfald har jeg erfaret
det, foresten tror jeg Sjöfolk selv vaser bort
meget og saa er det saa lat at sige at man

er bleven Bedraget eller prastjaalet, at det ofte kunder kan vist ikke benagtes, men meget er overdrivelse og faar at skule sin egen feil,

Jeg skal fortale en liden Tildragelse om mig selv denne Tur, og jeg kan fortale flere, men da jeg selv er aarsaken til det vil jeg jerne skule det, men nu om denne Gang,

Da vi blev Avmönstret ombord var der kommen en hel del Skradere, Skomakere og mange flere som skulde have Betaliget hos os faar Klader Sko, og forskjellige Ting, vi laa ved kaien i Kiel, og nu maatte det gaa raskt faar at faa vores Töi iland, nu havde jeg mit Töi og min kamerats Töi at faa i Land, da han laa paa Hospitalet, nu havde jeg en dram liggende i Köien, og det var ikke vare end at jeg tog mig en og anden dram medens jeg bar op vores Töi

Nu var her en Skrader som skulde have 94 mark hos mig faar klader, medens han ventet paa Pengene vilde jeg skjenke ham en dram, nei tak sagde han, det var en ung mand, Da mit Töm kom var jeg inde i Salongen og fik mit opgjör, blant di Penger jeg fik var en Tusenmark Sedel

Da jeg kom ut kom Skraderen mot mig Jeg Leverte han en hundrede mark Sedel og sagde at jeg skulde have fire mark igen.

Jeg Gik ned i Lugaren og tog en klasak og bar op, Skraderen saa jeg ikke og ikke ventet jeg det heller fire mark skjelte ingen ror

Da jeg havde faaet töiet paa Kaien skulde jeg gaa op i Byen, da hörte jeg en rope paa mig fra Dekt, det var Skraderen, jeg har Let efter dig sagde han, aa det var ikke saa farlig sagde jeg, ved du vad slags penger du gav mig sagde han, ja det ved jeg du fik en 100 mark Sedel, du narer ikke mig, faar jeg troet at han vilde sige at det var en femti mark sedel jeg havde Givet ham, men du kan jerne have di fire mark, og jeg Gav Skraderen hiden fild

Men tilsist sagde Skraderen se nu efter vad slags Penger du har igen, ja det ved jeg og tog op Lomebogen, men o gjehne var se jeg, jeg havde faaet en Tusenmarksedel

ved avmönstringen nu var den borte,

Jeg har mistet en tusenmark Sadel sagde jeg nu du har ikke mistet den, men du kunde have kommet til at jöre det, men nu har jeg den men det kunde og have hent at du ikke har faaet den igen, saa du maa vare forsigtig med Pengene

Nu var det mit tören at gjemes, havde jeg Gaaet i Land har jeg sikert sagt at jeg var bleven bestjaalet, jeg fik nu Sadelen tilbage, og jeg Gav han nu en 100 mark Sadel og bad ham beholde di 4 mark men nei, han sagde at han skulde bare have 96 mark, her har du fire mark, det mindste jeg kunde jöre var at take ham, og det jorde jeg, men kanske har det vert hos mine Egne har det varet vare

Den förste Desember reiste jeg med Banen fra Kiel til Hamburg, hvr var jeg til den 3de Desember Da reiste jeg fra Hamburg med en Kristiania Baad som hedder Kong Alf, vi fik nu Storm saa vi kom ikke til Kristiania for den 7de Desember Jeg reiste vame da fra Kristiania, jeg kunde have varet her til om morgenen, da jeg aligevel maatte vente paa Hamar,, men jeg fik nok av di to timer jeg var i vaar kjære Hovedstad

Den 12te Desember var jeg i Tromsö

Jeg var nu jeme fra Iskavet i tre Aar Da fik jeg brev fra Vellman om jeg vilde vare med ham da han vilde forsöge at naa nordpolen med Luft Skib

Da dem nu var komet vidre med Balong end da Svensken Andre gik op,

Dennegang blev og Fretjof fragtet faar at jöre os til Spidtsbergen,

vi Gik fra Tromsö 15de Juni 1906

Vellman skulde komme senere, men her var to Amerikanere som skulde lede Arbeidet nemlig Major Hersy og Risenberg, samt en Finsk Ingsjönör, Livendal, det var en flink kar saa var det to Franskmend som skulde Greie med opsetning av Luftskibet og fylning av Balongen, men det var naak folk som bare vilde tjene mest mulig det var ikke om at jöre at blive ferdig, disse to Franskmend var forhyret faar at vare

med Luftskibet

vi kom under Land ved nord huken av Forlandet, vi Gik til Danskóen uten at möde Is, men Sundet mellem Danskóen og Amsterdam var fult av Is men den var bragt, men vi kom os dog op til Virgo havn, havnen har för het Kalvehavn, men Svenskerne har Givet den navn efter Dampskibet Virgo som förte Andress Polarexpedisjon hid,

vi begynte strakst at före iland da Fritjof skal Gaa tilbage til norge efter ny Last, vi flytet ind i Peikes hus det er opsat her först i 80 Aarene av en Engelsk man Mr Peike som overvintret her,

Det er det beste hus faar Fangst folk som endnu er paa Spidtsbergen,

og det er vistnaak det eneste hus paa Spidtsbergen som ikke er bleven plyndret og ödelagt av nogle Banditer som reiser hid faar at plyndre og röve jeg vil önske at dise Banditene kom til at trenge hus herope, men muligens faar dette hus same sjæbne som di andre hus her,

Fritjof laa her i tre dage da var den ferdig og Gik til Tromsö, vi Arbeider baade Söndagene og verdagene da Vellman tenker paa at Gaa op i Somer

men det kom saamange hindringer i veien at det blev umulig at blive ferdig paa dene tid, og forreten jorde Franskmendene vad dem kunde faar at faa Arbeidet forsinket

I August var her et Hollansk Orlogsskib, Frisland, dem skulde samle op Lævninger av Hollanske Hvalfangere som skulde lige ubegravet paa Hollendernæset

men her har vist ikke været begravet mange faar her er smaat med Grave,

Hollenderne har naak haft sine Hvalstasjoner paa Hollendernæset men sin Begravelsepladts har dem naak haft paa Kjerregaarsnæset tver over Smerenburg

men her paa Hollendernæset findes tomter efter fem Brenderier og nogle

andre hüse, Frislands Besätning
bygget to forhöieninger av Sten og satte
op to rigtige fine Tavler med navnene
av to Mandskaber som var död her under
overvintring faar en par Hundrede Aar
siden, men et Aar efter var disse Tavler
bleven benyttet som Skydeskive av Banditer

Da Vellman ikke kunde blive
ferdig i rat tid, blev det bestemt at Fritjof
skulde tage mandskabene og Gaa hjem
med, men tre mand skulde blive tilbage
her, Jeg og Morten Olaisen og en Amerikaner
Risenberg blev nü igjen

Den ferde September Gik Fritjof herfra
vi havde nü lit Arbeide med at samle sammen
og faa i hüs det som liger ute, vi har alt som
vi behöver foar Overvintring, Godt hüs og mat
i Overflod, første halvdel av September var
det veir, men mest norlig vind og Sne

vi har nü vert paa Hollendernæst
og fanget to hvitraver, men da Skindet endnü
ikke er rigtig fint har vi sluppet dem paa

Likholmen, en liden holme som liger mellem
Danskøen og Amsterdam, den har navnet efter
Gravene som er her, man kan jo ikke egentlig
kalde det faar Graver, faar her paa norsiden av
Spidtsbergen staar kistene med Levninger av
di Döde ope paa marken med nogle Stener
paa Laaket, paa en heldel er det ingen Laak
men i kasen sees nogle benrester som er tilbage
efter at Björn og Rav har forsynet sig,

veiret er fremdeles omlöbend fra nor til
Sydlig vind med Reng og Sne, en dag kan det
vare 6 a 7 Graders kulde og andre dagen 5 a 6 Gr
varme, Den 28de September kom der drivende
en Isstrimel fra norvest som fyte hele Smeren-
burg, og mellem Fugelsang og Amsterdam
Det er rigtig stor Gamel Barcis, Den 30de September
roet vi over til Hollendernæset, vi var først
iland paa Likholmen faar at se til vore to
Rave, men vi saa bare en side inde i et
dybt hul i Snen, vi satte nü en felde over
Snehulet som Ravan sad i, siker paa at
den maatte Gaa i felden naar den skulde

Gaa ut, vi roet nu til Hollendernaset vor vi fik en Blaarav i felden, vi roet nu tilbage til Likholmen siker paa at Raven var i felden

Men Rav er Rav selv om den er föd paa Spidtsbergen, Felden var tom og Raven borte det viste sig at den havde flere utveir end den vi saa, vi saa nogle Ravespor paa nogle Isflak vi roet forbi, og da viste vi vor Raven var bleven av,

Den 21de Oktober var vi ætur til Sydgat, vi kan ikke se tengn til Is uten faar Dansköen eller vest over mot Magdalenebai, endnu den 24de Oktober havde vi 7 Graders ~~arbeide~~ varme, saa man skulde ikke tro at man var paa 80½ Gr nor brede, og naar det er Syd vest er det ofte saa sver Döning at det Gaar Ganske over Likholmen, saa der er vel fret faar Is vestenfaar, al Fugel er nu forsvunden

Di siste Fugle som var her var Ederfugel og den forlate os i slutningen av November, endnu har vi some Dage varmegrader, men i Desember blev det noget kolt, vi havde da optit 27 Gr kulde

Naar det er rigtig Stile lager der sig Is paa bugten, men saa snart det bliver lit vind driver den bort, men i Smeren burg liger Isen fast fra Hollendernaset til Björenbai öen

Juleaften havde vi Storm fra nord med Snefaak, men vi havde det rigtig koseligt, det er jo lit Langsomt paa saadane Dage som Jul og di andre saadane dage, men det er og alt, vi har mat og Drike i overflod, (ja ikke Alkehol) og et Godt hus, vi har det igrunden for Gaat, men saa arbeider vi ver dag, det er altid noget at arbeide med faar den som vil arbeide enten inde eller ute tiden Gaar meget snarere og meget triveligere en faar den som sitter og surmuler hele dagen og ser alt fra den mörke side

Juledag var det Godt veir men

vi helligholte den mest i Køien

Nytaarsdagen var vi til Syd Gat faar at se efter fælderne, vores fælder er arbeidet av kaser med en faldlåke naar ræven er kommen ind falder låken ned og Ræven bliver instengt

nu havde Bjørnen slaaet sund Fælderne, enten har han gjort det av kjærlighed paa at befri Raven eller saa faar at fortære den,

Bjørn er her svært smaat av vi har hidtil set en og en par gang har vi seet spor af den, men i nat har der været en paa Sjøtaget ved Pikus hus

Den 9de Januar var det 1° Gr varme over Døning av Syd vest, her er endnu frit faar Is i Sundet mellem Amsterdam og Danskøen, vi fik nu fint vær nogle Dage med Nordlys og Stjerneklar ogstille 10. 12° kulde, men den 17de Januar blev det igjen Storm fra Syd vest og meget Døning 1° Gr varme, Den 29 var vi en tur til kobekai, endnu den 8de Februar var det ganske frit faar Is i Sundet,

I nat vognet jeg ved at en hund løet noget rart, jeg stod da op, da jeg kom i kjøkenet hørte jeg noget som skubet sig mot vegen, da jeg saa gjennem vinduet stod der en Bjørn med en Lab paa ver side av vinduet og saa paa mig, jeg tog nu riflen og tænkte at skyd den gjennem vinduet men saa gik den ned, Da jeg kom i Bislaget stod den paa Trapen, jeg maatte nu vente til den gik ned av trapen, da aabnet jeg Døren, den stod da og snuste paa nogle Kulsake, jeg stak bare Riflen den ver saa nær at jeg kunde ikke sigte, men ræbet bare Riflen mot den og fyrte, den var ferdig Det var verst at faa Skindet av den før Det frøs, hunden som løet saa vi ikke før andre dagen,

Det er nu saa lyst at vi kan se langt utover Sjøen men ingen is at se, utenfaar Fuglesang og mellom Fugelsang

og Amsterdam er det noget Is, ligedan kan vi se Is paa Tugelbai og mot Norskøen, mars maaned er en barsk maaned ogsaa her, vi har haft fra 27 til 30 Gr kulde i di dagene som er gaat av mars, men det er almindelig i di Arktiske Engen at det bliver kolt naar Solen kommer,

Den 11de mars var vi en tur til Björnbai øen, da saa vi Solen paa første Gang i aar, Da vi kom tilbage traf vi Risenberg paa Isen, han var da efter en Björn som havde vert ved huset han sagde at han havde skut flere skud paa den, formodentlig har ikke Björnen vert der som kuglerne gik, den 14de mars var igen al Is som har lagt her paa bugten drevet ut og i Norges laa her fult av Iiste og Rothyems, saa nu begynder det at blive baade livligt og trivelig,

man siger paa et Gammelt ord at det skal ikke meget til paa at Glade et Barnegerte, men minum om det skal meget til paa at Glade os, vist man da ikke er av dem som er fød sur og Grattin

veiret er fremdeles omskiftende en dag Storm andre dagen Stille, en dag 20 G kulde andre dagen Varmegrader

Den 24de mars var første dag Alken viste sig her, vi skjød i dag en liden snad vi kan nu se Is ned paa Sjøen, vi har set to Valroser her det er alt vad vi har set i Vinter av den sort,

Den 21de April som var Søndag Gik Risenberg paa Ski han skulde gaa rundt Amsterdamøen da det nu er Is overalt, her er rigtig vakert at se paa alle Isfjeldene i Smeerenburg naa Solen skiner paa dem og dem i sjifter i alle farver,

men naar det er Storm er det mindre fint, men saa skear det ikke paa os, vi kan holde os inde, ved naak er ikke alle Ansigter like Lyse men mørke ansigter findes over alt,

Forresten skulde folk som er tver og sur, aldrig overvintre dem jór tiden tung baade faar sig selv og dem som dem er i samen med

Rotkjemsen synger nu stadig i fjeldet det er joingen fine melodier den har men ver fugel synger med sit neb

en Dag kom der en Gamel Bjóren luskende op til huset, vi sad inde og saa den kome, nu har vi et Hundehus staaende uten faar Vagen, og derinde laa en tispe med Unger, Björnen Gik bort og stak snuten ind jennem Luken men den var snar at kome sig atterover men nu var tispen halveis ute og jorde en fal Laven, Björnen stod et styke derfra og saa forundringfuld ut, da tispen tog hovedet ind, Gik Björnen atter bort til Hundhuset, og atter var tispen ute saa björnen maatte Returnere saadan holte dem paa flere Gang det saa ut som Björnen vilde more sig

men det vilde naak ikke tispen

Da vi havde seet os fornóiet gik vi ut og sjód den,

En Söndag i April fik vi se to mand kome forbi Hollendernaset norfra

nu laa det is mellem Danskóen og Amster-dam, vi Gik ned i mod dem vi troet at det var forliste folk for vi viste ikk at det var nogen som overvintret, Da vi mötte dem fik vi hóre at dem kom fra Ródebai vor dem havde overvintret, og at dem var fra Tromsó, vi talte lange med dem för vi fik rede paa vem dem var, endog at det var vaares kamerater, ja jeg var enda Onkel til en av dem, men formodentlig har dem haft lite vand og endnu mindre Sæpe i Rodebai, Saks og kniv har og vistnaak manglet faar haar og Sjeg saa ut som om dem havde bengtet kunstgjóning

Dem skulde nu til os faar at holde Paaske, men desvære var vi ferdig med vaar Paaske faar fjorten dage siden

og da vi tilhörer og har den samme Troens=
bekjendelse, har naak dem haft Paaske
paa samme tid som os, iten at vide det
men det har jo intet at sige,

vi fik nogle Brever fra Hjemet
men dem var over 8 te maaneder Gamel
saa Posten Gaar ikke snart her,

Det havde Gaaet smaat med fangsten
Grundet daerlig Isforhold, dem havde nu
faaet 6 Björner og 28 Rav,

Dem blev hos os i et Dögn, da dem
skulde Gaa tilbage sagde Risenberg at
dem skulde faa saa meget mat og klader
med sig som dem vant at bare, og av vad
saart dem vilde have, men nogen Slade
turde han ikke laane dem da vi kom
til at trenge dem, Dem fik nu versin
Sak som dem begynte at jake i, men alti
var det noget dem saa som dem maatte
have med sig, men endelig var dem ferdig
da dem havde faaet Skinn paa sig
var vi to mand faar at jelpe dem
med at faa Sakene paa Rygen, men nu
seg dem i kna, Jeg sagde at dem maatte
lage noget av Seckene saa dem vant at
bere dem, men da blev dem sörgmodig

Jeg bad da Risenberg om at
laane dem en Slade som dem nu fik men
dem skulde bringe den tilbage,

vi jalp dem nu forbi Hollendernest
da vente vi tilbage og dem forsatte

Dem fortalte os senere da vi möttes
at dem vant ikke at treke laset linger
end til Fugelbai, der maatte dem forlade
Laset og Gaa til Rödebai efter jelp,

Den 30 April saa vi di förste Ederfügel
men i Rödebai har dem set dem för

vi ser nu noget fordelt is ned paa Sjön
men mellem Öerne liger nu Is overalt
vi har nu skut nogle Storkaber og Snad

Den 25de Mai kom det förste
Fangstfartöi hid, det var Sjöbonten
fra Hammerfest Skipper Petter Dosti

det kom nu Drivinde en liten

Havnefoged Jetmundsen.

Is Strömd drivende saa dem blev liggende fast her til den 5te Juni, Det var ikke rigtige Ungdomer som var derombord men av di vi mans besatning var anden Harpüner 19 aar, men saa var den som var næst ham 64 aar og siden opover Skipperen var 74 aar, men Alligevel jorde Dem snareste og beste fangsten her paa norsiden i Aar

Den 9de Juni kom Fritjof med Vellman vi begynte strakst at Lose da Fritjof skal gaa til Tromsö efter mere Last Den 14de Juni gik Fritjof tilbage til Tromsö jeg blev med da jeg skal tage med nogle hunde som komer fra Rusland Vellman skal have nogle med sig i Lasst = skibet vi kom til Tromsö 20de Juni, vi tog ind Last og 40 Hunde, ime var alt vel, jeg har en Søn som overvintrer i Storfjorden men dem havde endnü intet hört fra Dem Den 24de Juni gik vi fra ~~Dansköen~~ og kom til Dansköen Tromsö

29de Juni, vi er nü begynt at fylde Balongen men det Gaar sent, her ligger nü flere Fangst Jarföer og fler er sült norover,

Den 3de Juli kom den förste Turistbaad det var en litenbaat som hed Erik Jarl fra Trondjem, Den 4de Juli fik vi Storm fra Syd vest, og da rev Stormen ned en del av Balongbygningen, men Balongen fik ikke nogen skade men Roret blev lit beskadigt

Fritjof maate nü Gaa til Tromsö efter Matrial saar at reparere Balongbüset

Den 8de Augüst kom der en Österrigs Turistbaad som hed Thalia, Vellmans to Döttre var med hid saar at besöge sin Fader, den 20de Augüst kom Kong Haral og Neptün hid med Turister

Jeg fik nü brev fra jemmet at det Fartöi som min Søn havd over = vintret med var jemkomen men Güten var desvare ikke med, han og en anden Güt laa i en byte nogle mil fra den andre Fangststasjon, den 27de Januar

fik han se en Björn paa Isen, og da hans Kamerat holte paa at slaa en Björn Gik han Allene efter den

Da han ikke var kommen tilbage den Anden dag Gik hans Kamerat til di Andre, og dem begynte strakst at lede efter ham, Dem fant snart Sporet baade efter ham og Björnen, han havde fült Björnens Sporet men da Isen blev daarlig Kunde dem ikke følge det Lenger, dem fant hans Skier staaende opreist paa Isen men Güten og Riflen var borte,

om han er Gaaet gjennem Isen eller at Björnen har gjort ham noget faar vi Aldrig vide, han var 22 aar

Det begynte nü at lide noget paa Aaret og det blev Storm og Daarligt veir fant Wellman det resikabelt at Gaa op i Aar,

men den 2^den^ September blev det nogenlünde bra veir og da bestemte Wellman sig til at forsöge at Gaa op

En liden Dampbaad, Expres, skülde slape Luftskibet forbi Hollendernaset, den har lagt her i Sommer med nogle Fyske Viden=skabsmen, Fritjof laa nede ved Fügelsang

Kl 12 midag begynte Expres at slape paa den, da dem kom klar av naset slap den Luftskibet, Det bloste nü en frisk vind fra norvest med tyk lüft og Snebyger saa Luftskibet var snart avsyne,

om Aftenen kom Expres tilbage för den törnet fik vi höre at den havde kündene ombord som var med Luftskibet

Da vi kom ombor i Expres fik vi vide at Luftskibet klarte ikke at Gaa mot Storen men drev endover Land og ikke vilde den lystre roret, da den nü drev indover Isfeldet i Fuglebai Gik den ned paa Isfeldet, og da dem fik forbin delse med Expres fik den ordre at Gaa hid efter Slader og Mandskab faar at jelpe dem med at bringe haveristen ned av Isfeldet,

Da vi kom op til Haveristerne
holte dem paa at kaage Ester og Skynke og
Gav sig en God Dag baade i det forrevne
Isfeld og forliset og jeg har neer sagt
om hele verden. Det er ialfald Folk som
tager tilheld med kruusende ro,

Da vi nu havde spist hos disse
forliste folk begynte vi at tømme Bensinen
av Luftskibet paa Isen, Balongen maatte
vi skjære i tre Stykker for at faa den paa
Slæderne og trække den ned over Isfeldet

Det var et vanskeligt arbeide at komme
ned da Isfeldet er meget forrevet med
vindløse revner, men alt gik bra, da
vi havde faaet alt til Stranden kom
Fritjof og nu førte vi det ombord og
nu Gik vi tilbage til Danskøen

vi begynte nu at jøre os ferdig
for at Gaa til Tromsø, Vellman vilde
at jeg skulde være hos en vinter til
men jeg havde ingen lyst til det, da
jeg havde faaet saa daarlig tiden fra
Hjemmet, sjønt jeg har intet at klage, vi har
haft det saa Godt som mennesker kan have det
Jeg er sikker paa at det bliver vare at være i
Tromsø en Vinter med at være her,

Den 10de September Gik vi fra Danskøen
til Tromsø

Da vi kom til Tromsø gik
Fritjof paa at lede efter Laura, et Skib
som tilhørte same Rederi som Fritjof
Laura havde vert borte i tre maaneder
med et Østerrigsk Selskap til Grønland
og da man intet havde hørt fra dem
Skulde Fritjof forsøge at lete efter dem
da han paa same tid skulde Gaa til Jan
Maien og tage jem tre fangstmænd som
havde overvintret her,

Den 6te Oktober kom Laura
til Tromsø, dem havde lagt fast i Isen
da dem kom løs seilte dem til Jan Maien

Dem fant da en skrivelse at
Fritjof havde vert der paar te dage siden
og taget overvintringfolket med sig

og saa Gaaet til Isen faar at se efter Laura
en par dage efter at Laura
var komen til Tromsö, kom der Tellegram
fra Island at Fritjof var Strandet paa
Langanæs og hele Besætningen og di tre
overvintring folk var omkomen,
men siden kom der Tellegram at Maskinist
var redet, Den redede har ikke rede paa
vordan ulyken sjede, han siger dem
skulde söge nödhavn paa Island, men
vad nöden bestod av ved han ikke
Han var Maskinist og efter
meneskeligt Syn den som minst kunde
jore noget faar at rede sig, di övrige av
Fritjofs Mandskab og di tre overvintrere
var av Tromsös beste Skipperer og Harpu
nerer, i alt forulyket 18 mand,

Aaret 1908
kom ikke Vellman op til Spidtsbergen
da Balongen ikke blev ferdig, jeg skulde
da reise did faar at avlöse di tre mend
som har overvintret her i vinter, jeg og en
mand reiste da med en liden Jagt som
skuld overvintre paa norsiden av Spidtsberg
vi reiste fra Tromso 23de Juni
men da vi havde veir, Stile og motvind
og da vi bare havde Seil at jelpe os med kom
vi ikke til Dansköen för den 16de Juli, og
da maate vi to mand endog forlade Jagten
ved Magdalenebai og ro til Dansköen
Her paa Dansköen var alt vel, men
i Rödebai vor Erik Mattilas har overvintret
var Fartöiet forlist og selv var han död, jeg har
en Sön som har overvintret der samen med ham
Paa Hvitöen vor Ole Hogsta har overvintret
har dem mistet en mand,
I di förste dage av Juni havde Hjalmar
Johansen, (Nansens Ledsager) og en i Tromsö
kjent Tysker som hed Teodor Lerner vert

vert her, Dem har overvintret paa Cap Boman i Isfjorden, dem havde reist fra Cap Boman 25de April over Indlandisen og kom ned i Bünden av Beskaisbai 25de Mai,

Det var bra jort av dem naar man tager i betragtning at dem har lagt en hel vinter paa Cap Boman med lite mat og endnü mindre klader, men Johansen har klart en vare tören för, Lerner vr og en fiks kar, han har vert fler aar herope,

Dem forsatte nü Sydover til Röde bai, herfra blev min Son med dem til Danskön

nü var Johansen Gaaet ombord i Holmen Graa som er her med Hol og Holmsens Expedisjon, dem skülde norover men da Isen er tat norover kom dem ikke Lenger end til Beskaisshük,

min Son og Lerner er draget nor over med Slede og 5 hünde

Den 2den Juli kom Holmen Graa tilbage hit, Dem havde nü Frü Diset med, hün har vert paa Vest Spidtsbergen og samlet Blomster, Dem laa her i to dager dem tog nü di tre man som har vert her i Vinter med sig, Dem skülde nü Gaa til Fronsö

nü er Lerner og min Son kommen hit og Det er jeg Glad faar, vi er nü begynt at ryde op efter vert som Snen forsvinder, vi har 21 hünde her, dem maa vi have mat fra Norge til, og lit maa vi og have,

Den 15de August kom det förste Fürist Skib hid, det er Österrigeren Thalia Den havde en hel del Fürister med sig

Her paa Danskön er det ont at komme av Baat i alfald faar det svage kjön, da her er meget Storstenet,

Jeg og min Son Petter og min Kamerat Jonsen maatte ut i Sjöen til langt paa Livet faar at jelpe dem ilands

Da alle Füristerne var kommet i land, fik vi fire kürve hos en av Styr mendene, efter som vi tre Nordmænd oversatte Österrigsprog kom vi til det resultat ifölge vaar oversettelse

at vi tre nordmend skulde have kurvene med Indhold, vi tog alle fire kurvene og gik indi Badeværelse med dem, Stuen var fuld av Turister av bege kjön og av forsjelige Alder,

Dem havde nu faaet fat i Vellmans Stempel og stemplet alt muligt paa sig Damene tog Hattene av sig og stemplet dem, om dem Stemplet sine Benklæder saa jeg ikke, men det er ikke usansynlig for saa kan det jo sees at dem har vert paa Spidtsbergen,

vi begynte strakst at undersöge Inholdet av kurvene, i den ene var 6 flasker Vin, den Anden 12 halveflasker Øl, den tredie var fuld av deiligt. Smörebröd med fint opsjer, i den fjerde var det haart Franskbröd

vi satte os nu Gaat tilræte i Badeværelset vi havde tömt kurvene og Indholdet laa paa benken, vi tog nu ver sen flaske vin og begynte at jöre os tilgode med, men

saa kom der en Dame og luket op dören og saa paa os, men hun lugte snart Dören og Gik, men hun kom snart tilbage med to Damer til med sig, men vi spiste og drak lige Gaat, Dem stod en stund og saa paa os, saa smilte dem rigtig söt og luket dören og forsvant,

men nu kom der to Herrer men dem saa ikke ut til at smile, dem utsente nogle Sætninger som der vist maate en lerd man til for at oversætte, dem slog nu Dören haar i jen og forsvant

vi begynte nu at anne uraad og sjöne at vaares oversættelse har ikke vert rigtig, Jeg Gik da indi Stuen og talte med derres Telegrafist han talte og forstod norsk, jeg fortalte ham om vad vi forstad av det som Styrmanden havde sagt, det rigtige var at vi forstod ikke et ord av det han sagde, men vi syntes det var best faar os vad vi jorde,

Tellegrafisten fortalte at di tre Damer

som var og saa paa os da vi sad i Baderværelset og Godjorde os, og tre Herrer skulde gaa paa Fjeldet og dem skulde have di tre kurvene, Vin Øl og den paa smurte mad med sig, Den kurv med haart Franskbrød skulde Hunden have men det jor ingenting derre kan nyte alt, for der er gaat ordre ombord efter ny forsyning

Thalia laa her i to Døgn, og iden tid havde vi fult arbeide med at skape dem Lundfugel og flaa den vi hörte ikke andet end Papegöi hele dagen, det var Lunfuglen dem mente,

Petter og Lerner reiste jem med Thalia til Tromsö, men trodts at vi havde derres kurve fik vi ny forsyning ved derres avreise,

Den 23de August kom Vesteraalske Dampskib Andenes, den havde 30 Turister paa samme tid kom Kölva fra Tromsö den skal gaa til Hvitöen med Hogsta som skal overvintre der

Den havde noget Proviant og kul til os da vi havde faaet faaet vaares saker paa Land kom Neptun og Kong Haral med Turister Det er siste dag eller rettere sagt siste nat dem ser Minatsolen her, her er liger nu fire overvintring expedisjoner paa norsiden av Spidtbergen paa Fangst, Hogsta paa Hvidöen Sverdrup Sakariasen paa Lavöen, Johan Siversen paa Norkap, og en liger paa Russöen i Hinlopen Strade,

vi er nu klar at tage mot vinteren vi har alt som trenges, mat klæder hus, Hjem Bören og Agtefæle har vi i Tromsö og det er best at dem er der, men jeg tror naak at man skulde klare at leve og forsörge sin familje vist dem var her og man var paa Fangst, og at det ikke var saar mange smaa,

I Oktober var vi ronde til Kjeregaar naset, vi sjöd en Blaaraev, vi satte op tre felder mellem Gravene og roet tilbage

Dagen efter var vi der igen og fant tre Blaarævе, vi roet nu tilbage da vi havde sat op Felderne, men nu blev det Storm saa vi kom ikke til felderne før den 15de November, da fant vi levninger av to Blaarav og en Hvidrav, dem var opspist av andre Ræv, vi satte atter op Felderne men nu fik vi atter Storm som varte i 8te dage, da vi nu kom til Felderne fant vi levninger av tre Blaarav, en Hvidrav sad ved en av felderne og gjorde sig tilgode av sin Broder,

Da vi nu saa at vi ikke kunde passe felderne ordentlig, faar naar det var noget vind klarte vi ikke at ro over Smerenburg, vi tog nu felderne med os og satte dem op paa Danskøen saa nu kan vi gaa til dem,

Her paa Danskøen og paa andre siden av Smerenburg har det vist vert fanget meget Ræv i Gamle tider, faar her findes overalt levninger av felder

men vordan disse felder har vert tror jeg ingen nu ved, det har vert to saarter felder men lange pinder har det vert til begge saartene, og at det er Rüserne som har benyttet dem er nok sikert da det findes samme saart paa Novaia Semlia, her i en bugt paa Danskøen findes levninger av en Rüse bod, forresten har vist Rüserne overvintret her lange før nordmendene begynte at reise hit, efter Beskrivelsen skulde Hollænder Villem Barens først vere den som har opdaget Spidtsbergen 1596 men jeg var med en Rüsisk Admiral Makarov han falt i krigen mellem Japan og Rusland op paa Fjeldet i Adventbai og han fortalte til Overlærer Kristensen som og var med paa Fjeldet at han kunde skaffe Dokumenter som fantes i Klostret Soloviski som kunde bevise at Rüserne havde vert her før Barens opdaget Landet men it er sikert at baade Rüserne og andre nasjoner har vert

baade paa Fangst, Opdagelser og Videnskabelige Expedisjoner lenge för nordmendene

Paa Indre side av Danskoen er en liden Ø som heder Albertsö, det er ikke flot faar Fartöier mellem Øen og Danskoen, paa Albertsöen staar en Jerenstötte med en koberplade, som der er indgravet navnet, Rosenthal Skib Albert Bremerhavn, men da nu mange har vert og sat merker i den er jeg ikke siker paa om Aarstalet som er indgravet skal være 1747 eller 1847, her er og levninger av et meget Gamelt hus, men det ligner meget paa at det er Rusisk,

vi havde i höst fanget 6 Blaarav, men Da det var tidlig paa Vinteren saa dem ikke havde faaet den rigtige vinterpels, slap vi dem lös paa Loftet i Peikes hus, vi spikret Jerennæt for vinduet og satte vinduskrokene fast vi havde en hel del frosen Eder Ag som vi Gav dem, det var morsomt at se paa vor dem Arbeidet med di frosne Ag,

men naar dem först fik hul paa dem var dem snart fortart, men en morgen vi törnet ut fik vi se at vinduet var Aabent i Peikes hus

Da vi kom did var Ravene forsvunden Dem havde faaet et lidet hul i Jerennættet og saa komen til vinduet og löftet av krokene nu var dem atter i frihed for at jöre nye Ravestrager,

vi har og har haft et milt veir til at være saa langt mot nor, vi er jo paa over 80° Gr Norbrede,

Her kan være baade Storm og Uveir som kan være nogsaa Slem, men her kan og vare Stile og rigtig fint veir

Jeg skal her skrive nogle ord av min Dagbog om veiret,

21a Oktober flau vind fra Syd ost klar luft, i formidag 10° Gr kulde og i Aften 5° Gr kulde, Hogsta kom i dag roende fra Hvitöen, dem havde en halv Ren med til os, en Storkobe havde dem faaet paa veien hid, den fik vi til hundene

22ª Oktober Stile overskyet 1° Gr kulde
Hogsta reiste herfra i middagstiden, meget
Döning fra Syd vest Lav Barometerstand
23° Oktober Storm og Sne fra nordost
5° Gr kulde, vi har de nu Storm og Sne
resten av Oktober, i förste dage av November
var kulden fra 6 til 16 Gr kulde
fra den 11 til den 15ª November var det
Storm fra vest 1 og 2 Gr kulde
15-de November Stile fint veir ikke
en Sky at se, Maanen og Stjernene lyser om
kap 2 Gr kulde
17de Storm og Snefaak fra nor,
14° Gr kulde, i Dag er det drevet lit Is ind
paa bugten, Stormen riisker baade inde
og ute, det er ikke videre hygelgt, men
saa er vi jo ved ut kanten av Verden
Denne kulingen varte resten
avbrytelse til di förste dage av Desember
men da fik vi til gjengeld et makelöst
fint veir, Sjö og Himul er like blank
men det er merkeligt at her ikke
danner sig Is i alfald paa bugten som der
ingen Ström er, vi har nu haft Stile
saalenge og fra 7 til 20 Gr kulde, muligens
er ikke Sjöen saa kold at den vil fryse,
fra den 22 December fik vi 25 G kulde
og nu lagde Isen sig saalangt vi kan se
vi har nu daglig vert Turer paa Ski
til Syd Gat og inover Smeerenburg, vi er
jo ingen Skiläpere nogen av os to dertil er
vi faar stivbent, vi har nu faaet 27 Blaa
rav, vi kunde vist have fanget flere vist
vi ikke har haft Hunde, men naar dem
kommer sig lös er dem öieblikelig til Felderne
og da er Ravan borte faar os, men vi har
sett mangt morsomt stykke utspilt av
Hund og Rav,
Jonsen har nu bagt og Stegt til
Julen, vad det kaldes faar som han har
lavet ved verken han eller jeg, men Godt
er det, saa vi mangler intet, men det
maa jo tilstaaes at en Aften som Julaften
vilde en ve som har jun varet der,

faar jem er jem vordan det end er
og vor dü end er naar Julen kommer,
men dessvare blir det ikke den
Glade Jül vi havde tengt os,
Til om Julaften kl6 aften var
det aldeles Stile, Termometret viste i middags
tiden 13° Gr külde, men Barometret falt
hürtig kl 3 Eftermiddag var det 5° Gr külde
kl 7 aften fik vi di förste külinger
fra Syd vest, længer det led paa kvelden
vare blev Stormen,
förste Juledag Storm og Snefaak
fra Syd vest 5° Gr külde
Anden Juledag blev Stormen endnü
vare, vist det er noget som kan kalder
faar Arkan herope Maa det vist vare den
somm nü raser, vi turde ikke have lyr i
Ovnene da vi frygtet faar at alt skülde
rasle samen, om natten fik vi trodts
Stormens bröl, höre et brak som over-
döret Alt, men vi kunde intet se
vi fyrte nü op i en ovn saa vi
fik kaage os kaffe, i aften löiet vinden
Lit saa vi turde aabne Dören og se ütt
vi fik da se at Balong bygningen
var ned blast, eller rettere Bortblast, faar
der findes ikke en pinde forüten Gülvet
som er paa sin pladts, alt andet liger
Langt derfra, et hüs som tauğverket og verktöiet
var i er knüst, men nü begynte det atter
at friske med vinden, men nü skal vi
fyre op og kaage os noget mat, vi har nütert
naak paa Jensens bakerverk Termometret
viser i aften 0 Gr Stormen varte til den
31te Desember, Termometret viste 0 Gr og en-
gang 2° Gr varme,
Den 1ste ~~Desember~~ Januar blev
det igen Godt veir, Isen er nü bregt og
dreven ned mod Amsterdam, vi har
nü 5° Gr külde og sver Döning fra Syd vest
men det er vel av den Stormen som har
Blast, faar nü har vi Stile og fint veir
forresten er her en lüne pladts
naar üntages Syd vesten, men det er

naak den beste havn paa Spidtsbergen

I Januvar var det jennemgaaende godt veir fra 4 til 12° Gr kulde, di siste dage havde vi noget vind fra Syd vest

Feberuvar var omvekslende med veirst og kulden en dag kan det vare 4 Gr og andre dagen optil 28° Gr kulde ennu er her frit paar Is undtagen i Smerenburg liger Isen overalt, Den 8de Feberuvar var her sver Dönning fra Syd vest men Aldeles stile, antagelig er det Storm vestenfaar,

nu er det saa lyst at vi kan se og arbei de ute hele dagen, vi har vert paa Fjeldet men kan ikke se Is ned paa Sjöen

Den 1ste mars havde vi besög av den mand som er samen med Hogsta paa Hvidöen Det har gaat smaat med fangsten da det ikke har vert Is saa dem har kundet gaa til sine Fellder som dem har paa Fastlandet, og ikke kunde dem ro paar sörpe, dem har 15 Rav og en Björn, nu i di siste dage har her frosen lit Is saa det er Gaaende mellem Öerne, man den var her i tre dage da det var Storm og Snefuak

Mars har vert en kold maaned fra 12 til 30° Gr kulde, April begynte og med kulde Den 2da April var det 31° Gr kulde, den 3e April 34° Gr kuld, det er di koldeste dage vi har haft i Vinter, men den 4e April var det 12° Gr kulde

Paaske dag som var den 11e April var det 1° Grads varme, men saa fik vi nogle dage noget kulde igen, men nu blev det Varmegrader til di tre siste dage av April, da var det 18° til 20° Gr kulde

vi har nu Sol baade dag og nat men nogen varme av den foler vi ikke, tvertsimot foles det nu meget koldere en i Vinter med samme Temperatur, men det er jo bestandig saa i di Artiske og Antartiske Engne, men det er et fint syn at se disse forrevne Isfeld naar Solen skiner paa dem og frembringer alle mulige Farver, her liger nu fastis til mit i Danske sundet og mellem Amsterdam og Fugelsang

Den 18 Mai var jeg Gaaende langs Landet paa Fastsiden som liger i Sundet, her

ute var det frit for Is, her var meget Feiste
Langs Landet og Iskanten, men da jeg ikke
havde Hagelbørsen med blev der ingen Jagt
men dagen efter skulde vi Gaa ut over igjen

Den 19de Mai om morgenen efter at
jeg havde Givet Hundene mat og selv havde
vi spist Frokost tog jeg Riflen og et Tau
med mig, og begynte at Gaa ut over Isen
Isen laa nu til mit i Sundet Jonsen skulde
komme Efter naar han var ferdig med Frokost
og tage Hagelbørsen med sig, Da jeg kom
vunt naset saa jeg en Storkobe lige paa
Fastiskanten, jeg Gik da og satte mig paa
Landkallen for at vente til Jonsen kom
da jeg viste at det ingen nytte var at gaa
efter Kobe paa Fastisen, faar den Gaar altid
ned før man kommer dim paa Skud,

Da Jonsen nu kom vilde han
Gaa og forsöge om han kunde komme den
paa Skat, han fik Riflen og Gik ut mot
kanten, men Kobben Gik ned men da
Jonsen kom til Fastiskanten kom
Kobben op uten faar Iskanten Jonsen sjöd
den nu men den sank strakst

Men nu kom der en Kobe til, og
den kom Ganske nær kanten för Jonsen
sjöd den, jeg tog nu Tauget og sprang
til kanten vor vi försogte at kaste
Tauget over Kobben men den sank og,

vi Gik nu tillands og lagde Tauget paa
Landkallen, Jonsen havde Patrontasken med
Hagelpatronerne hangende over halsen han
tog nu riflen og Gav mig saa fik han Hagel
börsen, vi Gik nu paa landet ut forbi den
Gravplads som er paa Danskön, men i
dag var det ingen fuget at se, vi vente
da tilbage, vi havde bage Ski paa os Jonsen
havde Skistav men jeg havde en Bambus-
Stang med haav paa enne Enden, meningen
var at Tage fuglen med den naar den var skut

vi Gik nu side om side med verandre
og talte om forseligt, Jonsen havde Taget
Skiene av sig og bar dem Skuldren da han
tyntes det var bedre at Gaa uten Skier,

Jonsen gik neden faar mig, men dog ikke over to Meter, vi var langt ind paa Landet, eller indpaa en Stor Sneflon som var i en Klöft, den saa ut som et lidet Isfjeld, men i et nu ja Sekund kan blive forlangt at tale om, faar jeg se et brat svelg paa siden av mig, og en sver Is uten om som ikke var der för,

Jeg blev staaende stiv og se ned i Sjöen da faar jeg se Jonsen lige paa rygg i Sjöen mellem Storisen og landisen og kavet med Armene, jeg hörte han sig Paaljelp mig, nu laa hans Ski og skistav ved siden av han, jeg raapte at han maatte skile sig med Börsen og Patrontasken som hang i en snor rundt hans hals da jeg saa at hans Hoved vilde under

Jeg kastet mine Ski og haaven ned til ham og bad ham om at faa fat i det og holde sig ope til jeg kom med tauget

Jeg sprang nu efter Tauget som Laa en par hundrede Meter herfra,

Da jeg kom tilbage saa jeg intet andet end Skum haaven og den storisen som havde bragt ut, drive ut Sundet, Sjöen var atter blank og rolig

Jeg blev Lenge staaende og se og Tenke paa vad som var foregaaet her paa saadan maate og paa saa kort Tid har jeg vert en Meter lenger ned har jeg Gaaet samme vei, og ingen Levende har nogen sinde faaet rede paa Tildragelsen

Nu havde vi efter vaar Mening jort fra os denne Overvintring og skulde snart faa komme jem, men det verste var igen,

Jonsen var en Gamel Ishavsmand og har vert Skipper flere Aar paa Ishavet, han har overvintret för her paa Danskön sammen med Engelsmanden Peik som har sat op det hus som staar her,

Da jeg kom tilbage til Huset tog jeg en harpunstang og satte en vimpel paa Stangen satte jeg op paa Naset, saa det er seende langt ned paa Sjöen

Saa nu er jeg faar anden gang Allene ved utkanten av Verden,

vel har jeg hus og mat denne Gang og Lyst er det, men jeg er mere nervös og ræd av mig, men muligens kunde og en Anden have blevet det same

Men jeg skal denne Gang og pröve at holde modet ope, jeg har kun mig selv at stole paa, Jeg paket Jonsens sake samen

Det er jo lit ensomt men jeg har funden paa meget Arbeide som just ikke trenges men tiden Gaar snare faar mig, og saa faar jeg ikke tid at tenke saa meget

Siste dage av mai havde vi 1 og 2 Gr varme, men nu er Drivisen komen Jeg ser nu Is saa langt utover havet som synet ræker, Det er nogsaa rart i alfalde paa norsiden av Spidtsbergen at det kan være Ganske frit faar Is om Vinteren men om Vaaren eller Someren komer den, Det er jagtaget av flere overvintrere og fra forsjelige steder og forsjelige Aar

Den 7de og 8de Juni var di varmeste dage vi har haft til denne tid da var det 4° G varme men endnu er det ikke en bar sten at se undtagen i fjæren,

Fugel er her nu naak av mellem Isen men jeg klarer ikke at faa Baaden utover Fastisen, og ikke vil jeg Gaa paa Drivisen, og saa har jeg bare Riflen da Haglen Gik med Jonsen,

Den 10 Juni fik jeg Baaden i vandet ut ved Likholmen her er isen bragt, men nu blev det Storm men den 12t Juni var jeg og sjöd nogle Feister saa nu bliver det fersk mat, den 18de Juni Stile og klar Luft 2 G varme medens kaffen kaagtes Gav jeg hundene mat Da jeg havde spist Frokost, vasket jeg Gulvet det har vi stadig jort ver Fredag i Vinter Det Gaar gaat an at have det rent sel om man er paa Spidtsbergen, faar en mansperson kan holde det likesaa rent og koseligt som en kvinde naar han bare vil, og den som er borte maa lære at jelpe sig selv,

Da jeg var ferdig med Gulvet kogte jeg midag og spiste, min kl var nu 2 Eftermidag, medens jeg holte paa vasket op koppene, begynte Hundene at holde en sver Laven, jeg gik da ut paa Trapen da fik jeg se et Skib som kom sigende forbi naset, Det var en tremastret Skoner med mottor

jeg Gik da ind og tog det Amerikanst. Flag og heiste det paa halv stang, norsk Flag havde vi ikke, Der kom nu en baad i land, jeg fik nu vide at det var et Fartöi som Vellman havde fragtet faar at Gaa op med Balongen og Arbeidsfolk

Vellman var ikke selv med men hans Broder Artur Vellman var med

Deres kl var nu 7 morgen og min var 3 Eftermidag, men det spilte ingen Rolle Dag og nat er like Lys,

Jeg fik nu Brev fra jemet at min Són som overvintret i Rödebai i fjor var han skadet ene foten nu laa paa Syghuset i Tromsö, Skibet het Artik og var fra mandal, Dem loset nu ut Lasten og da den var ferdig skulde den Gaa til Tromsö efter Mattrial til Balonghus, jeg blev nu med jem da jeg var noget tungsint av mig

vi Gik fra Dansköen 20de Juni og kom til Tromsö 27de Juni, jeg fik nu vide at dem havde foten av Guten dagen för vi kom hid, han kom nu jem men Desvare som kröbling, han laa nogle uger jeme, men da han saa at han ikke kunde klare sig selv overgav han sig, og döde saa jeg kan trygt sige at overvintringen var aarsagen til hans Död

Vaaren 1911 fik jeg spörsmaal fra Hamburg om jeg vilde blive med en Sydpolar tur som skulde gaa derfra i Somer

Kapteen Rikhard Vaser som skulde vare Förer paa denne tur, var Anden Styrmand ombord i Gauss som jeg var med sist sydover

Jeg reiste fra Tromsö 6te April, vi var To nordmænd, og kom til Hamburg 14de April, jeg begynte strakst at Arbeide ombord, Skibet er en Selfanger som er kjöbt i Sandefjord. Den er Riget som fik Bark med Dampmaskin Skibet er 8te Aar det ser sterkt og solit ut, det er nu indredet her paa turen, Skibet heder nu Deutschland, da det hörte jenne i Sandefjord hed det Björen, Lederen heder Flicker han er Bairsk Löitnant, forresten er her en hel del Videnskabsmænd av alle saarter

vi Gik fra Hamburg 1ste Mai og til Bremerhavn og tog ombord Proviantn Gik herfra 7de mai, strakst vi var klar

Den Engelske kanal begynte vi med den kjære Lodningen (som jeg altid har Alsket) og at tage vandpröver fra forsjelige Dybder, Det jorde vi veranden dag og sometid ver dag

vi kom til Pont Dellegada 31de mai og Gik herfra 7o Juni, vi styrte nu forsjelige kurser faar at Lode,

om morgenen den 6te Juli blev vi utpuret med raab mand overbord, det var Pömermanden som var Gaaet overbord vi havde vinden ind ræt agter med alle Seil tilsat og jorde 6 mils fart

Kapteinen var öeblikelig paa broen men det blev en hel humrumheim för vi fik dreie til da vi ikke vant at brase av eller Give op Seilene, to mand stod i rigen og holte utkik efter han som var Gaaet overbord, da Skibet var komen til vinden fik vi baad ut og kom op til ham og fik ham i Baaden, han var noget slap da vi fik han i Baaden, men da han kom ombord og fik en God dram kviknet han til, han havde vert i vandet i 20 minut men han var en God Svömer,

vi kom til Pernambuco den 11de August, her laa to norske Seilskibe, jeg var ombord i en av dem et Barkskib, jeg tror det var Grimsta han hörte jeme, herombord saa det rigtig hygeligt ut, Kapteinen havde sin Hustru med, det var Ganske Unge og Pene folk, Fruen advarte mig faar at Gaai Land her, hun stelte det saa hygeligt som det Gaar an at faa det, baade med mat og drike, dem havde en liden dunk med Jörgen B Lysholm, jeg blev der hele Aftenen, da jeg Gik fik jeg av Fruen en hel aargang av Singnallen med mig

men den Anden Aften maatte jeg ro en anden vei faar at kome i Land faar jeg vilde ikke dem skulde se at jeg var ilan

vi laa her i fire dage,

Den 9de September kom vi til Bounes Airis

Fram laa her paa reden da vi kom dem havde vert og sat Expedisjonen paa

Barieren, vi Gik ind til Byen med engang, Fram kom ind den 13de September og blev fortöiet, hans klyverbom er indover vores Agterdak, her ombord i Fram var to kjente Tromsövaringer, her i Bounes Airis er mange nordmend som er i land men den overveiende del av freme er naak Tyskere ialfald av Forretningsfolk

vi laa i Bounes Airis til den 3de Oktober, vi togombord 39 vogsne hunde og 14 hvalper, 200 Sake mais som skal være til Hestene som vi faar i Syd Georgia,

I Bounes Airis blev Capteinen og og nestkomanderende uklar saa nestkom=anderende maatte Gaa iland, herfra blev og jemsent to Mottorslader som viste sig at være ubrugelig,

Forresten har jeg faaet det intryk av endel av dise karer ikke er vogsen til at utratte det dem har paataget sig som Polarfolk, vad dem er som Viden=skabsmen faarstaar ikke jeg mig paa men med det Arbeider dem baade nat og Dag, og instrumenter har dem i overflod og av alle sorter,

Men det er nogle utmærkede og hygelige folk at være samen med fra den höieste til den Laveste, og Provianten og utrustningen er förste klases, det er bare om det bliver rat benytet

Det var meningen at vi nu skulde Gaa til Sandvigsöerne faar at Lode og jöre opdagelser, men da vi kom i Sjöen blev en av vore Medisinske Dogtor syk, det var Blindtarmbetendelse, han blev operert om=bord, men nu maate vi söge Land saa snart som mulig, og da var Syd Georgia nermest, vi kom did den 21de Oktober

Stedet vi liger heder Gryt vig Her har antagelig vært drevet Hvalfangst i Gamle tider, ope paa en liden Höide var det en Gravpladts, her var en med kors paa, der var indskaaret navn og Dödtsaaret 1811, paa en anden stod 1816,

Den förste som begynte med Hvalfangst her i den nyere tid er nordmanden Larsen fra Sandefjord, han fortalte mig om sin begyndelse til Hvalfangsten her under vort ophold i Syd Georgia

han var Islos med nordensjold ombord i Antartik paa en Sydhavsexpedisjon, men Antartik forliste i Isen, Dem blev redet av det Argentiniske Orlogsskib Uragay og bringt til Boünes Airis,

Da dem Gik syd over med Antartik saa Larsen meget Hval her, og da Larsen var en Gamel Hvalfanger saa han at det var noget at utrætte her, og nordenskjold lovet Larsen at skulde jelpe ham at faa istand et Hvalfanger Selskab i Sverige, men Larsen vilde helst at det skulde være norskselskab, han henvente sig til flere i norge, men nei det var ingen meni=ng at begynde med Hvalfangst her,

Larsen reiste da til Sverige siker paa at nordenskjold vilde jelpe ham at faa istand et Hvalfanger Selskab, men her var same Lyden som i norge

Larsen reiste da over til Boünes Airis og da blev han julpet, Det var mest Tysk Capital men Larsen havde God jelp av det norske Consulat

Dem har nu fire store Hvalbaater som er byget i norge, desuten en liden Hvalbaad som har hört jeme i Tromsö, men nu brukes den til at Gaa paa Fangst efter Sjoelefant,

Selskabet har to Dampskibe og et Bark skib som bringer tranen til Boünes Airis og kul og Proviant tilbage, her er Slep som tager op Hvalfangerbaadene naar det trenges,

et av Damskibene heder Caskelot og det andet Harpun, paa dette er Larsens Svigersön Captein, han er fra Vadsö, og heter Espensen lenger norfra kunde han næpe kome, forresten Capteinene paa di andre Transportskibene er og nordmend, Ligedan ombord i Hvalbaaden Skytere og mandskab er norsk

Her er to norske Selskaper til som nu driver Hvalfangst her paa Syd Georgia, nemlig i Husvik og Fortunabai

Den første november Gik Deutchland herfra faar at gaa til Sandvigsöerne, jeg blev igen her faar at pase Hundene som vi har taget i Land her, og saa har jeg enkel del Pelsklæder og Soveseke at jöre istand som har taget skade

Det blev nu Storm nogle dage saa jeg maatte fodre hundene med fisk, men da veiret bedaget sig fik Hundene naak av Syd Georgias kjöd grytter

Störste fangsterne som jöres her er fra november til i Februar da begynder det at tage av, men fangsten foregaar til i mai,

Da begynder fangsten av Sjöelefanten, den er fredet en tid av Aaret

Her liger et Barkskib fra Sandefjord som kaager Fram av Hvalskrotten, den laster 5500 fat Fram og det har den samlet fra Juletiden den kommer hid og til mai da Sesongen er slutt

For nogle Dage siden kom der en Hvalbaad fra Sandefjord, det er et Selskab der som skal drive Hvalfangst i Syd havet, den har et Selskib med sig som skal vare kokeri

Hvalbaaten heder Tula og föres av Capitein Jörgensen Deutchlands forige Capitein, den kom nu fra Syd amerika

Den 19de november kom Deutchland hid fra Sandvigsöerne, og den 20de november gik Tula herfra faar at gaa til Sandvigsöerne, den og kokeriet som heter Harpunen paa Skib

Deutchland liger nu ved kaien faar at tage ombord et hus som er ferdiggjort i Handbörg det skal sattes op paa Barieren til Expedisjonen

Söndagaften den 26de november fog Tredie Styrmand en liden baad som tilhörer os han sagde at han skulde ro og fiske, da her er meget fisk, da han ikke var kommen tilbage i mörketiden Gik en Hvalbaad ut faar at lete efter ham, den kom tilbage om morgenen uten at finde ham, veiret var gaat,

I Formidag fant Lederen i Styrmandens Lugar et Brev som Styrmanden havde skrevet til Lederen i Gaar, og i det skrev han at vi skulde ikke lete efter ham, da han skulde forkorte sit Liv, Aarsagen var at han havde

Spilt sig faarmeget med nogle Franske Sjømænder i Buenos Aires og bleven smittet av dem, og da Lederen fik vide det, sagde han at det var best han reiste jeam og blev frisk men det tog han sig saa nær at han forkortet sit Liv, Det var en Kjøk Gut 23 aar gamel og Søn av en Enke i Velstaaende kaar,

Den 28de November fant en Hvalbaad vaar lile baad drivende med en Avskut Revolver i manden var borte,

Den 11de Desember Gik vi fra Grytvik vinden var flau vestlig, den 14de Desember fik vi den første Is, vi var da paa 57 G Syd Brede, Isen var noget fordelt men den blev tætere til længer syd vi kom

Den 16de Desember blev vi fast i Isen vi drev nu frem og tilbage til den 1ste Januvar da fordelte Isen sig lit Syd over men om aftenen var vi atter fast,

Den 12te Januvar Passerte vi den Sydlige Polarkreds, Issen er nu lit slak saa vi avnserer lit Sydover, her er nu Kobe haak

Sjønt vi har langt til Barieren og dertil en indviklet Tur blev det dog bestemt vem som skal sættes iland paa Barieren naar vi kommer dit paa at drage Syd over, Jeg er en av dem, Lederen skal ikke være med

Den 15de Januvar var vi paa 70 G 40m Syd Brede, dem jør nu ved dem kan faar at komme til Barieren, Ligegyldig om Bredem eller Længden, det er bare om at faa Expedisjonen fra Skibet,

Den 27de Januvar var det flag ning i anledning Keiserens Gebursdag vi avnserer smaat Syd over men det bliver vel sent faar os at komme Syd over Barieren dette Sommer, den 29de Januvar var vi paa 75 G Syd Brede, Isen er nu mere fordelt end den har vert, Kobe er her overflod av og meget Hval, i moges kl 5 var det 1460 Metter Dybt, Midag 603 Metter og i aften 685 Metter

her er nu bare Glade ombord faar nu har vi taget rekorden baade fra Fedde og Bruse, som er de eneste som

som har vert saa langt mot syd paa denne kant, Derfaar kaldes det Jaar Veddelhavet, men et er sikert at om dem kommer til Polen og tilbage skal dem faa lov at vare de dümeste Polarreisend som har existert, men Lyken kan tit vare bedre end Forstanden,

Isen blev nü mere fordelt til Længer syd vi kommer, den 30ᵉ Januvar var vi paa 76 Gr 58 m Syd Brede og 31 vest Længde, vi er nü ved Barieren, Dybden er 114 metter, vi Gik nü Syd vest over og kom til en stor bügt som er danet av en hel rakke Isfeld som vist staar paa Gründ saa bügten er danet som en hestesko, mellem Isfeldene og Barieren liger der fastis, Barieren er lav her i forhold til andre steder, hur liger meget kobe paa Fastisen, fra Daket kan jeg tale 90 stykker bare i dene lile bügt

vi Gik nü en tür syd over til vi var paa 77° Gr 40 m Syd Brede og 34 Gr 54 m vest Længde, Dybden var her 180 metter, vi vente nü om og Gik tilbage til den Bügt som vi var i i Gaar

Da vi havde taget fast i Fastisen Gik tre av Videnskabsmenden ind paa Barieren som nü er bra at komme op paa nü medens Fastisen liger da det er fögen Sne ned av Barieren og danet en jevn helding fra Barieren og ütover Fastisen

Dem beträtet at det som jeg havde sagt var Isfeld var en ö, men jeg vil önske at dem havde ret, eller at denne ö vilde lige her medens vi liger her faar de har vi God havn faar Syd og vestlig vind

vi forsögte at komme vestenom dene ö men Isen laa tet saa vi vente tilbage til til Bügten som dem nü har Givet Navnet Vaselbügten efter Capitain Vasel, men den har endnü ikke faaet navn,

Capteinen, Lederen, og fire Dagtorer Gik nü op mot Barieren faar at se vor vi skülde sette Stasjonen faar Vinteren

Kapteinen fortalte mig vor dem skulde have Stasjonen og om min mening

Capteinen spörger mig ofte om forsjelige ting som han tror jeg har rede paa, og jeg siger da almindelig min mening, men det kan og hende at han jör tvers imod vad jeg har sagt, men jeg er bare forhyret som mattros herombord saa jeg har jo intet at sige, men jeg synes det er morsomt at lade dem höre vor dum dem mangen Gang er,

Jeg sagde at jeg kunde intet sige da jeg ikke havde vert inde ved Barieren,

Ja sagde han i morgen tager du tre mand med dig og kjörer indover Fastisen, derre skal tage med Felt og nogle Jerenpæler som skal slaaes fast i Isen, faar at binde Hestene og Hundene naar vi ikke benyter dem, og saa maa du fortæle bare mig vordan du liker Stedet Dem havde sat op merke vor det var,

om morgenen tog vi to Hunde =span, noget Proviant til os, og til Hundene og hestene, det var sirka 5 a 6 kilometer til vi kom did, men den saakalte fastis var nu bragt, jeg sagde til mine kamerater at vi skulde være saa snar som mulig at kome os tilbage medens Isen endnu var tæt

Da vi havde sat op teltet og slaaet ned Jerenpælene var jeg og saa paa den pladts dem har utseet til Vinterstasjon,

Det er paa et Isfjeld som staar paa Grund omtrent 500 metter fra selve Barieren, om det er komen fra Barieren her eller det har vert ifölge med den Øen dem har uten om Barieren er ikke Gaat at vide, men det staar naak fast i Bunden faar det vises Gaat merke efter Flo og Fjære og nogenlunde bra at kome op paa nu medens Isen liger, mellem dætte Isfjeld og Barieren er det fult av smaais som er falt av Barieren, og diregte fra Skibet kan man og kome, men et Isfjel som har dreven hid og som komer til at drive herfra er Det, Da vi var ferdig kjörte vi ombord,

Capteinen kom nu og spurte mig om vodan
jeg Ligte stedet, jeg sagde ham nu min Mening
Ner kjære Paul, verken fastisen eller
Isfeldet komer til at gaa herfra paa mange Aar
Men vorfaar ikke sætte Stasjonen
ind paa Bariern med engang faar vi
Maa jo ind paa Barieren skal vi Sydover,
men det er Lettere at faa alt paa
Isfeldet end at faa det paa Bariren, og det
kunde han have rat i, men sagde jeg naar
det er fortüngt faar os at komme paa Bariren
naar vi har Skibet her og en heldel folk
Maa det vel blive tyngere naar dem var Gaatt
men Paul sagde han dü behöver ikke
at sige din Mening til di Andre,
Kl 3 om morgenen blev vi uttpüret faar
at tage ind vaares beböining som vi havde
i fastisen, for vinden falt nu rat paa Iskanten
saa Fastisen var nu bragt, vi Gik nu i Le av
Bariern, Anden dagen flautet vinden, vi Gik da
da op vor vi laa sist, fastisen var nu bragt
helt op til Isfeldet, Fokket var nedfalt, og

Proviantten laa og Drev paa Isflagen, vi Gik
ater ut av Brügten da Issen nu kom drivende
ut, den 9de Feberuvar Gik vi op til Isfeldet
Isen er nu driven ut, dem liker ikke at jeg kalder
det faar Isfeld, dem siger Barier,
vi begynte nu at tage op paa Isfeldet
det som skal vare til Expedisjonen, her er en
liden Avsatss i Isfeldet som er jemnhöi med
vaar Storraa og paa den Avsatsen loser vi nu
og saa kjörer vi det siden höiere op, vi tog hünden
og hestene först, medens jeg stod og satte fast Hestene
kom Lederen og spurte om jeg ikke syntes det var
en God pladts dem havde seet ut til at have
Stasjonen paa, Det var lenge för jeg svarte ham
men da han spurte anden Gang, svarte jeg,
At jeg har ikke hört eller last eller vert
med at sette en Polarexpedisjon paa et flytende
Isfeld, nei Björvig sagde han det bliver haak
Staaende, og saa skal vi have Baad op paa
Isfeldet, enten maa han vare meget Düm
eller saa maa jeg vare det, en av os er det, Alfald
vordan tenker han at faa Baad

i vandet fra et Isfjeld som er i drift, naar Isfjeldet er minst 20 metter höit paa det Laveste og ræt op og ned som en husvæg

Nei min Gode Leder jeg har jennem skuet deres plan, og vist ikke nogen av di andre som skal være ijen paa Isfjeldet sjöner deres mening maa dem være meget indskrenket

Efter som jeg forstaar det og det tror jeg nu selv ialfald er det rigtige, er det Capteinen, Ofisererne og Lederens og Dogtorernes mening at faa Expedisjonen saa snart som mulig fra Skibet, saa dem faa Gaa tilbage til Syd Georgia faar at overvintre, saa gider dem en God dag i os, vi skal være fire av os mattroser og antagelig to indskrenket Dogtorer som intet sjöner

Det vil ialfald blive en oplevelse faar dem naar dem engang komer tilbage hertil og intet finder, men di Tyskerne som skal være samen med mig faarstaar ikke di overordenes plan,

Jeg sagde til Lederen at jeg skulde

være paa Isfjeldet og arbeide saa Gaat og meget som jeg formaaet saalenge som Skibet laa her, men naar Skibet Gik herfra Gik jeg med det,

En av vaare Hester falt ned i en revne i Isfjeldet den stod der i fire Dögn revnen var 20 metter dyb der hesten stod, vi arbeidet en Buk av tömerstoker med en firskaaren talje en av Ofisererne Gik ned og satte Brok paa den vi heiste först Hesten op og siden manden Hesten havde bare faaet et lite resp i Halsen,

vi blev nu 6 man paa Isfjeldet faar at sætte op Huset, Baasmanden er Faarmand faar Arbeidet paa Isfjeldet, Det er et Prægtig hus, og Gaat inredet, med Stald til Hestene i en ende av huset og hus til Hundene i den andre ende, saa vi bliver i mitten men under et tak

Deutchland er en tur ver dag intil Isfjeldet faar at Lose noget, naar den har Losset noget Gaar den og törner ned faar Isfjeldet paa 200 metters Dybde dem har

vaier i Baugankret

Det Gik nu Gaat baade med Byggnin=gen og Losningen, og veiret var nu almide=lig Gaat, Stile og Sol baade Dag og Nat, saa det er varmt i Telted til en ver tid av Dögnet, Jeg begynte nu smaat at tenke over vad jeg skulde jörer om jeg skulde stope her paa Isfeldet eller gaa ombord faar jeg kan ikke tro at dem kan tvinge mig til at blive her, men vist nu Isfeldet blev staaende og Ecpedisjonen kom til noget Resultat, vilde det se feigt ut av mig at negte at vare her, men Gud skal vide at jeg har ingen Lyst at vare her en vinter faar jeg har vert her en Vinter för saa jeg ved nogenlunde vordan Venteren er her,

vi er nu ferdig med Huset og faar nesten Alt vi skal hav op paa Isfeldet, det er nogle Instrumenter og noget andet smaat igen, men saa har og vi som har vert her arbedet fra den tidligste maargen til sent om Aftene ver dag ja Sönday med

Den 17de Feberuvar som var Lördag arbeidet vi til midnat, og da vi nu var nesten ferdig med vort Arbeide, bestemte vi os til ikke at arbeide för vi havde spist frokost i morgen da det var Söndag,

Söndag morgen kl 5 vaagnet jeg ved at höre Dampfpföiten, veiret var Storartet Solen skinet paa Telet saa det var baade varmt og koseligt, jeg spurt Bosmanden som var den som forsted Arbeidet her, hörrer du Dampfpföiten sagde jeg, ja han hörte den, men han troet at Skibet var kommen til Isfeldet faar at Losse, og da maatte vi vere klar at tage mot Tauene da dem ikke kom sig op fra Skibet, men bryd dig ikke om det, sagde han vi har baade dag og nat medens dem intet har fort, nu kan dem selv faa Taugene fast og det fant jeg rimeligt

I midlertid lod Signalpföiten uavbrut Da kl blev 6 om morgenen törnet jeg ut faar at

Give Hestene og Hundene Mat Sjøen var saa blank som et Speil, ikke den svageste Lüpning kunde merkes, Da jeg havde Givet Hestene Mat begynte jeg at kuge kobekjød til Hundene,

Jeg fik da se noget av Rigen paa Deutchland men den var saa nær under Isfeldet at jeg saa ikke andet end överrigen, men jeg saa at den havde flaget paa Stortoppen, men jeg tengte mig ikke om at det havde nogen Betydning, men Dampfløiten lód fremdeles

Jeg tenkte at gaa ut paa kanten av Isfeldet faar at tage imot Tauene,

Nü var det saa herombord at intet maatte göres üten ordre fra din overordnede, og det er det hos alle Tyskerne, ialfald naar man farer under Orlogsflaget, og nü havde Bosmanden som nü var vaar overordene sagt at vi ikke skülde göre det, Imedens jeg nü laa paa kna og kuget kobekjöd fik jeg se en mand komme krybende opover vaar Festning som vi troet üintagelig

Jeg fik da se at det var anden Styrmand som kom kravlende, men för han endnü havde faaet reist sig, raapte han Paul jun at Isfeldet er i drift,

Jeg reiste mig og blev staaende et öieblik og se paa ham, men nü först forstod jeg situasjonen, jeg har vert glad mangfoldige Gang under forskjellige forhold, men saa glad ved jeg ikke jeg har vert, da han nü kom bort til mig og sagde Isfeldet er i Drift, sagde jeg Guskelov faar det, siger dü det sagde han, ja og det endog av gerist sagde jeg, nü kan det vel synes at vare et rart svar naar et saadan üheld ramer en Expedisjen men man maa tage i Betragtning forholdet vist Isfeldet har blevet staaende to Dage længer, har vi 6 mand som var her varet Döds dömt men nü slap vi jo det faar denne Gang, faar at Isfeldet kom i drift behövet man ikke at vare Ishavsmand faar at sjöne, faar hit er det drevet og herifra kom det til at drive, men at det skülde Drive nü og paa en saadan fin Verdag havde ikke jeg heller troet, nü er to av mine forütsigelser Gaaet i Opfyldelse, Fastisen og Isfeldet,

nu sprang jeg bort til Teltet og puret ut
Styrmanden havde ordre til os fra Lederen
at vi maatte jøre vad vi kunde faar at faa
femten av di beste Hunde ned av Isfeldet
og i Baaten som laa ved Isfeldet, men vor
dan vi skal kome ned er det ikke tale om
men saa har vi taug naak saa vi kan fire
os ned naar vi har Baat under,

vi tog nu et Taug og satte runt Hunden
en ver Gang, og firte dem i Baaden, da dem
havde faaet 15 styker roet dem ombord

Styrmanden fortalte nu at allerede i
midnattiden havde dem merket at Isfeldet var
i drift saa dem maate hive op, da det frem=
=deles var Stile og ingen bevægelse i Sjøen
kom Deutchland til Isfeldet, og nu begynte
vi alle mand at bringe ombord det som vi
før har bringt hidop, Deutchland maatte
nu Gaa fra Isfeldet da vaares Isfeld drev
samen med et Andet Isfeld av dem vi havde
om Styrbord, og som danet den bugten som
vi har liget i, nu er Bugten forsvunden

Da den Ø dem havde som danet bugten er
i drift samen med vort Isfeld, da Isfeldene
var dreven klar av verandre kom dem atter
til Isfeldet, om aftenen havde vi alt Lost ombord
ijen, Det var nu bare Huset noget kul og
andre saker som det ikke var om at jøre at
faa ombord, vi var nu dreven samen med
Isfeldet saa lang fra Barieren at det begynte
at Gaa Döning saa vi maatte forlate det,

vi havde haft det saa travelt at jeg
havde ikke talt med nogen av di Befalende

Nu kom Lederen og sagde, det Gik som
du sagde Bjørvig at det kom til at drive bort
men det var Springfloden som jorde det,

Ja det var Galt sagde jeg men jeme i
norge har vi Springflod 12 Gang i Aaret,

men sagde han jeg syntes heller ikke om
Stedet, men det var Captienen og Dogtorerne
som vilde det, Jeg spurte ham vem som
var Leder av Expedisjonen, han lo da og sagde
at det var han, men da var det jo derres
pligt at sætte Stasjonen der derre vilde have

den og ikke vor di Andre vil have den

Han lagte ikke vad jeg sagde, og det samme gjorde flere av di Befalende, men det gav jeg mig en God dag om, naar dem bare fik se at jeg havde ret, og det var Hovedsaken,

Ja nu er Isfeldet driven avsyne det var vart at se det lige og hive iti havet med Huset og en hund som vi ikke fik fat i

vi fik nu Storm saa vi maate passe baade med Seil og Damp saar at holde os klar av Barieren, Da vinden flatet gik vi op til Barieren, nu er her ingen löse Isfeld at se men Barieren staar som en mur,

Den 25-de Februar var det vi Lederen Nestkommanderende og den Medisinske Doktor ind til Barieren, Dem havde Telt, Slade og Proviant med sig, Dem skulde lage op Depo ind paa Barieren, (nu gaar det an at komme paa Barieren)

vi ventet med Baaden til Lederen kom Tilbage, han havde fult di andre to omtrent 200 Meter ind paa Barieren, der havde dem sat op Teltet, og nu fulte dem han tilbage og talte os at faa ham i Baaten, dem gik da tilbage til Teltet, nu var det bare tale om vormeget disi to mend skulde utrette paa Barieren,

men en time efter at vi var kommen ombord, kom dem ned paa Barieren og vilde ombord, Baaten var og hentet dem, Sladen Provianten og Teltet staar igen

Det er det förste Depo paa Barieren, Efter som jeg gjöner mig paa dem er dem nu ütklar sig imellom, og det skal være i anledning Isfeldets avdrivning, Capteinen Styrmanden Maskinisten og to Doktorer er paa et Parti, Lederen Nestkommanderende, og nogle av Doktorerne er paa det andet parti, to av Doktorerne er Köitral

Saa er det os mandskab vi har naak det beste Parti, faar vi tilhörer boge Partier og utförer alt som vi faar ordre til at jöre, og adlyder dem vi skal adlyde ifölge vaar Kontragt Ligegyldig faar os vad Parti dem tilhörer,

nu har vi lagt her ved Barieren i 26, Dage, og arbeidet mangen Gang rigtig Gaat men til ingen nytte verken for os eller Efterslagten

Dem holder nu paa at drøfte om en
ny tur indover Barieren, jeg har hört at
jeg skal være med, jeg begynder nu smaat
at blive rad disse faalk, vi som tilhörer man=
skabet har det saa Gaat som Mennesker kan
have det av bege Partier, men der synes at
Lige noget spült under, Capteinen og hans
Parti har Komandoen over Skibet og det som
angaar det Lederen og hans Parti har Comando
over Expedisjonen og dens vedkommende,
vi Mandskab utförer Arbeide paar
bege Partier
vi er utrustet med alt som trenges
til en saadan Tur og mer til, men at det
ikke er Folk som har minste rede paa en
saadan reis er noget andet,
Men snile og omgjengelige Folk er
det ved Parti dem end tilhörer,
og mellem os Mandskab er alt Gaat,
Men paa den Andenside bærer dem sig saa
Dumt at at vort Liv er ikke meget verd, og
Kommer vi levende fra denne Tur bliver det
nermest et Mirakel,

Den 28de Feberuar begynte vi igen at
at före Proviant Slader og Felt op til Barieren
vi förte fire Baatlaster til Barieren og det var
Gode saker, men vi har haak at tage av,
Nestkomanderende te Dogtorer og en av
Mattroserne var op paa Barieren som er 12 meter
höi her, og halte op Proviantin og det övrige
Den skal nu göre en ny rekord
Nestkomanderende er nu komen ombord
men di te Dogtorer liger inde paa Barieren
I di siste dagene har det frosen lit
Is, saa vi kan gaa rundt Skibet,
Capteinen og Lederen har ikke talt
til mig siden vi forlod Isfeldet, men i dag
Kom Capteinen og sagde, nu Paul nu
faar vi God havn her i Vinter, jeg sagde
at vist vi fik havn her saa det daarlig ut
faar os, tror du det sagde han, Dagen efter
var Isen borte, vi gik nu saa nær Barieren
som mulig og förtöet,
Capteinen og Lederen bad mig idag ved

i Lederens Lugar, og bad mig sige dem min Mening om vordan jeg troet det var at lige her vi nu laa i Vinter,

Jeg sagde at det vel kunde vere Ligegyldig vad jeg mente, for dem gav sig jo ikke om vad jeg sagde, og da kunde det vere det same vad jeg tenkte, Lederen sagde at det var min pligt at sige min Mening naar han spurte,

Nu vel sag'de jeg efter min Mening og Erfaring vil ingen fornuftige Folk lage Skibet her klos i Barieren mot Vinteren

(vi leger omtrent to Kabellende fra Barieren)

faar med den forste Is som kom var vi til Barieren, og siden sjoner derre ved vordan det vil gaa, men naar vi skal overvintre i Isen kan vi jo gaa ned paa Sjoen og blive fast saa har vi jo noget at drive paa i vinter vad vei det end bliver,

Capteinen, Lederen, Dogtorene og Styrmendene havde nu en konferanse, og resultatet blev at vi skulde gaa til Syd Georgia faar at overvintre, og faa nyt hus til naste aar faar da at forsøge paa nyt, Proviant har vi naak av ombord, og mere har vi ligende i Grytvig, vi var nu med Baaten og hentet di 2 Dogtorer som har sat ind paa Barieren men al den Deilige Proviant, Telt og Sladerne staar jen indpaa Barieren,

Den 4de mars holte vi av fra Barieren og styrte norover, Isen var meget fordelt i begyndelsen, Det saa nermest ut som en Landaabning vi havde ved Barieren, her var meget kobe paa Isen, men longer nor vi kom blev Isen tettere og mere sorpe,

Nu begynte det enne Partiet at velte sylden over paa det andet Parti, faar at det var Gaat saa uheldig med Ekspedisjonen,

Men efter min Mening er dem like sydig bage partier, Ekspedisjonen havd vert tilnermelig heldig og komen til en saa hoi Bredegrad som ingen endnu har vet her paa denne kant, men nu begynte deres dumhed, og Aarsaken var at dem

satte Huset paa Isfeldet istedenfor paa Bariren, nu har vi lagt en God Maaned her, om det ikke vilde have gaaet saa fort at faa alt op paa Bariren som paa Isfeldet saa har vi endnu haft God tid og Skibet kunde have Gaaet fra Bariren kanske för, for naar vi har faaet alt op paa Bariren var det tidsnaak at begynde og sette op huset, en Polar Expedisjon maa kunde klare sig om den ikke har noget ferdigt hus at gaa indi, vi havde jo flere pragtige telt og saa var det jo Sommer selv om det var paa Bariren,

Men den sande Mening tror jeg var at ingen av dise Folk som Skulde drage Sydover havde det minste rede paa en saadan Tur, faar ved Avreisen fra Hamburg hörte man ikke andet end at dise Herrer bare önsket at faa vare med til Sydpolen det var snart fort, (Men det er langt did)

Men först vi kom indi Isen blev det mindre tale om det, og nu i det siste var det nogle Matroser som Skulde have den Joben, selv Lederen havde tragt sig tilbage

At dem er Dygtige og flinke Videnskabsfolk er Ganske sikert, men nogen Polarfarere er dem ikke,

De to Doctorer som er nöitral arbeider baade Nat og dag med sit videnskabelige arbeide, og som det ser ut faar mig bryder dem sig en Goeddag i bege de to andre Partier

Den 7de mar blev isen tæt og nu begynte sörpen at blive fastere, den 9de mars var vi fast paa 73° Gr 45m Syd Brede,

vi drev nu efter som vinden blaste daher er vist svert lite Ström i Syd Ishavet, det er naak vinden som kommanderer Isen vi har i dag slaaet ijel 28 Storkobe ved Skibet, Dem er nu begynt at jöre utkast til forskjellige Slade Expedisjoner som skal sendes i forskjellige rætninger naar det begynder at vaares, Jeg vil ikke omtale dem her, men jeg har derres rigte optegnet i min dagbok,

vi har nu slaaet ifra Stegseilene og faarseilene

og begynt at trække over Skibet, da det er vel ganske sikert at vi kommer til at ligge fast her i Vinter, Den 11de Mars var vi paa 71 G 32 m Syd Brede, Dybden var 3062 Meter 22 G Kulde

I Morgen er det siste dagen vi ser Solen her, vist vi da ikke er snar at drive den rette vei, Kulden varierer mellem 20 og 27 Gr Kulde, det ser ut paa at det er koldere her end i Nordishavet, Mars skal jo svare til September i Nordishavet, og paa 71 Gr nor Brede bliver omkring Hammerfest og der har dem vist ikke observert saadan Kulde i første halvdel av September,

Den 19de Mai reiste Dr König og bestkommanderende paa en Slædeexpedisjon vohen ved ingen uten Lederen,

Den 22de Mai jorde Lederen og en mand sig klar paa at kjøre ut og søge efter dem, men dem kom tilbag før di andre drog ut

her omkring Skibet har det nesten ikke vert nogen Skruvning i Isen,

men et stykke herfra ser det mange Gang stygt ut, i Juni var det smaat med Kobe og Pengüin paa Isen, om det kommer av Aarstiden eller at vi er drevet fra di steder dem pleier at holde sig paa er ikke Gaat at sige, Dybden skifter vist ingen rolle paa dem, da det er Dyr som vist aldrig Gaar tilbuns efter sin føde, paa jeg har undersøgt Mavesaken nesten paa alle vi har faat, men ingen har noget fra Bunden i sig, det er fisk og Aate dem imellem, Pengüinen har jo altid Sten i Mavesaken men dem kan jo være fra den tid dem er paa Land og lager Eg, Dybden var idag 35 31 Meter 24 Gr Kulde,

Den medisinske Doktor sagde til mig i dag at vaar Leder ikke var rigtig og det tror jeg jerne, paa efter hans utalelse til nogle av Mandskabet at det blev ingen Interesant Tur naar ingen av Besætningen forsvant eller at det blev Skruvning saa Skibet fik hul og sank, saa han havde

vel sin mening da han havde os paa Isfjeldet som til al held faar os drev bort en par dage fortidlig

Men saa er det nu paa denne tur som det er paa alle turer naar man er fast i Isen, enten det er i nor Ishavet eller i Syd Ishavet, enten man er Duelig eller uduelig man har ingen vilje selv faar at besteme Skruvning og driften her komanderer vinden og Strömen Isen og Isen komanderer os, og alt faar mangen gang mot vort önske og vilje

Dogtor König og en av mandskabet var idag kjörende indover Isen, da dem var komen en God 1/2 norsk mil fra Skibet dem dem til at kjöre over noget nyfrosen Is, nu Gik agterenden av Sladen jennem Isen, saa manden som sad atpaa Sladen falt av og Gik jennem Issen men kom sig efter meget Besver ind paa sterkere Is, jennemblöt og forfrosen kom han sig ombord, Da König kom tilbage nogle

timer efter spurte jeg ham vorfaar han havde kjört fra manden som falt av og i vandet, han undsjylte sig med at han saa det ikke för lange efter at manden var borte, og da viste han ikke vor det var bleven av ham —

Hestene vaares er nu begynt at blive syg to eralerede död, men av hunde har vi en mase, Jeg har hört at humöret skulde blive mindre Godt under overvintringer Jeg faar min del har ikke merket det di Vintrer jeg har overvintret,

Men dem som er agterut her ombord har vist Polarnatten haft sin indflydelse paa, (sjönt vi nettop begynt paa den) faar dem ser paa verandre naar dem möttes paa Isen omtrent som to sinte Oxer ser paa verandre, dog med den forsjel at Oksene bröler men dise er taus,

Naar nu Capteinens Parti komer og siger at vi jöre noget, komer Ledarens Parti og siger vi skal jöre tvers imot, men nu er vi saa gaat oplaert at vi klarer beege Partier

fra os, men sit Videnskabelige Arbeide
passer og utfører bege Partier paa det beste,
og vi Mandskab er tilfreds som
det nu gaar, og det kan vi jevne vare faar
vi har det saa godt som mennesker kan
have det, men hogen Respekt faar dem
har vi desvare ikke,

I dag er det den mörkeste dag
her, og jeme i Fromsö har dem den lyseste
dag, (ja verden er jo rund)

Den 23de Juni kjörte Lederen, Dr König
og nestkommanderende paa en Sladetur vest
over, dem har lagt skriftlig ordre fra sig
(alle ordrer mellem Partierne er skriftlig)
og den lyder saaledes, at vist dem ikke er
komen tilbage om 8te Dage, skulde vi
söge efter dem, og saa skal der lunge en
brendende Lanterne til en ver tid i Rigen
og vist dem ikke er komen tilbage om 14 Dage
skal vi anse dem som forulykket,
(Dette her maatte man paa en god film av)

Da denne Expedisjon drog avsted
var det en Doktor av Lederens Parti paa Isen
bege Styremendene stod ispil under overbygget

De andre Doktorer og Captainen var
i sine Lugarer, og mandskabet var paa
Forskjellige steder, Jeg var paa Isen og snuget
kobekjöd til hundene, jeg var den eneste
som vinket til avsked, jeg har altid sett
at naar en Sladeexpedisjon drog Avsted har
alle vert paa Isen, og i serdeleshet naar selve
Lederen drog avsted,

Jeg sagde til förste Styreman Lorentsen
at jeg synes at det var et rart forhold mellem
dem agterut, ja du har rat Paul, men
du faarstaar dig ikke paa det, og det kan
han muligens have rat i, forresten tager
ingen av Partierne det fortrydeligt vad jeg
siger eller spörger dem om,

Förste Styreman og Dr van Gulden var i
dag efter paa Ski, antagelig faar at se vor langt
Expedisjonen var komen förste dag, Den var paa
deres förste Feltplats, dem brugte 40 minuter derfra
og ombord og dem er ingen Skiläber, saa dem

var ikke kommet langt den første dag,
vi er nu paa 70 Gr 19 m Syd Brede 43 Gr 47 m ost Længde
Det Gaar sent med Driften her over, men vinden
er saa omlöbende at vi driver alle veier,

Capteinen bad mig idag at komme ind
i hans Lügar, da jeg kom ind, sagde han Paul
jeg er meget syk, men jeg bryder mig lidet om
det, her skal du faa en flaske Viski, men den
kan staa her i min Lügar, og naar du vil have
dig en Dram Gaar du bare hit og tager dig en
det er Ligegyldig om ikke jeg er her Lügaren er
altid aaben og her ser du vor den staar,
vist du fik den med dig forüt Tönte derre den
strakst, og saa har jeg et pund det er alle Penger
jeg har med mig, det lager jeg i denne Jüng
og her ser du vor jeg lager det, han Lagde det i en
Skuffe i Skrivebordet mellem nogle böger, naar
derre engang kommer los og kommer tillans kan du
tage den saa er du ikke fri, Det hörtes saa rart
ut vad han sagde at jeg næsten ikke kunde
sige noget, da jeg skulde Gaa sagde han Tag
dig nu en dram og saa sætter du den der til
neste Gang, men neste Gang kom aldrig at jeg
var i hans Lügar og tog en dram, jeg spurtes at
Gaa did ind og tage en dram, vor meget jeg hangen
Gang havde lyst paa en Dram,

Den 29de Juni var Seilmakaren og Bos=
manden en tur indover Isen, dem kom da
til et sted vor dur var en smal spalte i Isen
Isen var segen lit fra verandre, Spalten var
ganske smal men noget Lang, paa den enne
side laa nu Stadeexpedisjonen, men dem kunde
ikke komme over Spalten, dem skulde nu kjöre
Langs Spalten faer at finde en overgang,

Andre Dagen gik Bosmanden atter did
Expedisjonen laa paa samme sted som igaar, men nu
var det frosen lit Is i Spalten, han fik nu ordre
at Gaa ombord efter Baat og mandskab faar
at tage dem over Spalten, Dem tog nu en Baat
og Slade og ti mand saa nu maa dem vel
komme over, Jeg tog kjikerten og gik i Rigen
og saa paa komedien, Da redningsexpedisjonen
kom frem tog den en Slade og satte tvers over
Spalten og nu gik Expedisjonen förskoet

over Spaltren, ligedan som det staar i Bibelen om Israliterne Gik over det Rödehav,

Dem berætter at det var mange aabninger i Isen horover, vi har en og anden gang smaa Aabninger i Isen i nærheden av Skibet og da kan vi ofte se Hval i Aabningen saa det kan vist ikke være langt til Iskant eller fordelt Is, Kobe og Pengüiner er her nu meget av, Jeg undersöger altid mavesaken paa kobene som vi fanger paar at se vad den spiser, jeg har ingen Ordre til det men jeg synes det er intrsant, og ligedan med Pengüinene men dem undersöger jeg mest paar Persönlig fordel, Den har altid sten i mavesaken nogle ere saa store som en Valnöd men i regelen mindre og av forskjellige former og farve om Sommeren har den mindre sten i sig end om Vinteren, da kan dem ofte have en hel haand fuld, Doctorerne vil jerne have disse Stener, og den som betaler mest paar dem Betalingen bestaar av Snaps Öl og Sigarer

Anden Styrmanden er nu begynt at holde navigasjons Skole paar 6 av Matrosern

han skal være en ualmindelig flink navigatör, han har trodts sin unge Alder han er 24 aar utgivet en Lærebog paar navigasjon paa Fysk som er meget rosende omtalt, og han er meget benyttet som navigatör paa Kabelbaatene,

vi har nu mistet en Hest ved Soteddöd Det er ubegripeligt vor Gla hundene er i hustekjöd vi kan Grave det saa dybt vi vil ned i Snen saa Graver hundene det op og i kort Tid er det bare hovene igjen, di förste dage av Juli var det fra 20 til 34 Gr kulde, Den 15de Juli var vi paa 69. Gr 2 m Syd Brede 45 Gr vest Længde,

Dr König har nu Arbeidet sig et Snehus efter Eskimoisk Mönster, Det er et Lidet stykke fra Skibet, han pleier at ligge der om nætterne antagelig paar at forestille Polarforsker, men en nat han var uten paar huset, fik han se en mand som kom fra Skibet og sjöd to skarpe Skud mot

ham, men ingen av Skudene traf ham

König kom nu ombord og berettet om dene udaad, men ombord var alt rolig, natvagten som Gaar og laser av Fermometrene ver time havde ingen set som var Gaat paa Isen, og han havde heller ikke hört noget Smeld,

men er det sant vad han siger er det jo meget raat, Galt er det jo nu ombord men saa Galt tror nu ikke jeg det er, og Lyver han faar at faa mere Röre istand er det like galt, Dr König tilhörer Lederens Parti, men av mandskabet er det ikke faar her findes ingen slags Skydevaaben forut, men jeg faar min del tror at Dr König har proset om natterne han har Lagt i sin Vila, og nu sjernes han faar at tilstaadet, men nu har han funcket paa denne Skydningen faar at flyte ombord igen som en mand,

Dette er nu min mening men jeg har det faar mig selv, men er sikert han vil ikke ligge flere natter der,

Veiret har jennemgaaende vert Gaat nogen Storm har vi ikke haft, Driften har vert efter Vindretningen, saa vi driver alle alle veie, men nor Gaar det om en sent men saa maa vel Isen slake lenger nor vi komer, vi er jo endnu bare midvinters,

Den 31de Juli var vi paa 67. Gr 58 m Syd Brede 46 Gr 42 vest Lengde, Capteinen er fremdeles Syg, jeg var i dag indi hans Lugar, han sagde at Doctoren havde sagt at han viste ikke vad slags sygdom det var

men jeg ved det selv sagde han, det er jertet som er sygt sagde han, Da jeg Gik önsket jeg ham bedring, nei Paul det er forbi sagde han,

Det er noksaa rart med Isforholdene her og i nordishavet, Isen siger ofte fra hinanden saa vi kan se mange smaa Aabninger i et andet öieblik siger den sammen men aldrig har vi nogen Skrüsning, men om det ikke komer av at her ingen Ström er, og naar

vinden blaser driver al Isen en vei,
og saa at her er Langt til Lans saa Isen
har intet at stope mot

Den 8de August om formiddagen
kl 10, var jeg paa Isen og huget kjød til
Hundene, Da fik jeg se at Flaget blev heist
paa halv stang ombord,

Jeg gjorte nu strakst vad som var
sket, kl 11 Formiddag blev vi alle mand
kalt paa Agterdakt, vor Lederen oplaste
en Formular som han alt havde skrivet

At da Captein Richard Vasel var
Död, vad det hans pligt som Leder av
Expedisjonen at indsatte förste Styrman
Lorensen som Captein ifölge den Tyske
Sjömandsordning, Dog ikke længer en til
Syd Georgia, jeg har veret med at se
baade kjente og ikjente dö under for=
=sjelige omstendigheder, men jeg har
altid taget det Alvorligt naar saadant
er sket, Og det gjorde jeg nu aag, men det
kan jeg ikke sige i alfald om en del av
disse Herrer, Da Captainen Döde var Dr
van Gilden, förste Styrman og Stüverten
inde hos ham Lederen som man künde
vente vilde have vert der, har ikke vert
i Captainens Lugar medens han har lagt
Syk, Captein Vaser var saa mand som
det Gaar an at vere, en flink og paapaselig
Sjömand som künde sine ting som
Captein og Sjömand til fulkomnehed,

Nogen vidre Ishavsmand var han
ikke, men da Expedisjonen apselut skulde
vere Tysk og ingen anden nasjon tror
jeg ikke dem künde have faat bedre mand
til det end Captein Vaser, vorfaar jeg blev med
ved jeg ikke, Captein Vaser havde jo alt ansvar
paa sig, for Lederen og hans følge er saa dume
som Östers angaende Is og Ishav,

Captein Vaser förte jo Expedisjonen
saa langt Syd gjennem Kontrali Isforhold
saa langt som ingen har vert paa denne
kant, og at ikke Expedisjonens Leder var
man til at forsette künde Captainen ikke
faar

Bosmanden og Seilmakeren syet
Liket ind i Seildük, vi huget hül i Isen
et styke fra Deutchland, Lederen servi ikke
Lördag 10de August var det Gansk
Stile og oplyst veir, 26° Gr Kulde, kl 10 formidy
Bar vi Liket bort til Aabningen som vi
havde huget i Isen og senket det,
Leder holte nu en liden Tale
om vor stor Ære det var at blive begravet
i Vedddelhavet,
Helle August var det meget Kolt
Fermometret viste fra 20 til 33 Gr Kulde
Den förste September kunde jeg fra Pönden
se fler Aabninger i Isen i Nor og Nor vest
men dem gaar snart igen og forandrer
sig, saa jeg tror ikke vi har meget Is
norover, men Kulden jör at det dannes
ny Is i Aabningerne, vi er idag paa
65° Gr 12 m Syd brede 42 Gr 19 m vest Lingde
vi har nu fra vi blev fast den 9de
Mars, og til idag förste September driven
1229 Sjömil frem og tilbage, Dybden 47 17 meter

Den 7de September begynte at skrüve
meget volsomt, men skrüvningen stoped omtrent
10 metter forenom Skibet, den Horn vi er fasti
bragte klos ved siden, det var rigtig stygt
at se vor leet di store Iser blev haanteret,
Lederen som har önsket Skrüvning
var ikke at se, og det kan jo være Liggyldig
Saar datte kan ingen göre noget ved,
Det er bare at staa og se paa her nyter ingen
Dygtighed, Dagen efter seg Isen fra i jen
saa nu har vi flere smaa Aabninger igen
Siste halvdel av September var det
jevnt 3° Gr kulde,
Den 20de September kom Lederen og bad
mig Gaa ned paa Issen med sig, Da var komet et
Styke fra Skibet, spürte han mig om vad jeg mente
om Isforholdet og om jeg ikke troet at vi skulde
begynde at arbeide os üt i en liden Aabning vi
har i Norvest sirka 3 kvartmil herfra, vist det
har vert enighed her ombord tror jeg bestemt
at vi kunde have komet noget langer norover
naar vi har gulpet lit til, men som det nu

er herombord er det vanskeligt at sige noget vist nu Lederen sagde til Captainen at han skulde forsöge at arbeide os nor over vilde han og hans Parti jöre det saa braaget som mulig, og det verste er, (det er ialfald min mening) er at maskinisten tilhörer same Parti,

nu var det ikke godt faar mig at sige min mening til Lederen, sjönt jeg var enig med ham, men jeg er jo ikke forpligtet til at sige min mening til nogen av Partierne, paa same tid som jeg trygt kan sige er den meste her ombord som har lit erfaring paa Isforhold, men da dem ikke har hört efter vad jeg har sagt för, kan det vel vare det same nu,

Jeg sagde at jeg havde ikke lyst at sige han min mening, men vist Captainen spurte mig skulde jeg fortale ham min mening saa gaat som jeg forstod det, og da kunde han faa vide det hos Captainen,

Faar det er jo klart at vist jeg fortalte Lederen vad som skulde jöres, vilde Captainen ikke synes om at man tilside satte han

og det undres jeg ikke paa, en time efter at jeg havde talt med Lederen, blev jeg kalt i Salongen vor Captainen Lederen, og to Dogtorer av vert Parti var forsamlet, dem havde skrivemattrialer ligende klar, en Dogtor fungerte som Lederens Sekretær

Det forekom mig at det var som da Luther stod faar Domstolen i Worms,

Jeg blev da spurt, om jeg ikke troet at vi nu skulde begynde at arbeide os ut i den lile aabningen vi har i norvest, Jeg sagde at jeg troet ikke det var nogen mening i det efter som Isen er nu, vi faar vente til Isen er nogenlunde bragt, men at begynde nu at arbeide i fastisen faar at kome til den lile aabningen tror jeg ikke det er nogen mening i, faar efter som Isen liger nu kan det tage lang tid för vi komer did, og til den tid kan denne aabning vare leet, vi har jo ikke saa meget kul at vi kan arbeide i lang tid uten resultat

Issen har vert bedre mangen gang för i vinter for at kome nor over end den er nu forögiebliket, og da vi stadig Driver norover er det al sansynlighed at Isen vil slake

Efter vert, og nu er vi jo snart paa same Brede Grad som da vi blev fast, men naar vi saa at Isen vilde slake det minste maate vi begynde, men Lederen sagde at han vilde være i Syd Georgia i Oktober, ja sagde jeg det tvivler jeg ikke paa at di andre og vil Jeg faar min Del har jerne seet at vi var der i aften, men Issen bryder sig lite om vad vi vil nu er det den som komanderer os,

Capteinen var enig med mig di to Dogtorer hórte jeg intet av,

Lederen vilde nu vide vorfaar jeg ikke vilde forklare mig til ham da vi var nede paa Issen, jeg sagde da atter at jeg havde intet med at sige min mening til nogen da jeg var forhyret som mattros herombord, havde jeg bare at adlyde derres befalinger og det har jeg jort,

Lederen læste da op et Paragraf av vaar mönstringsbok vor det staar at Lederen har same komando over os som Capteinen, Det viste jeg för, dem kan kamander mig til vad dem vil, men min mening og mine tanker faar jeg selv være herre over,

Ja her er uhygeligt med derres uvenskab atter ut, men vi har det Goat, og tilmer dem krangler til bedre har vi det,

Det har nu Gaaet smaat med driften norover den siste maaned, Den 22de Oktober var vi paa 64 Gr 46 m Syd brede 36 Gr 44 vest Lengde men den 28de Oktober var vi yen paa 65 Gr 5 m Syd Brede 36 Gr 22 m vest Lengde, Dybden 4770 met

I miten av november havde vi flere cabinet i Isen som stak sig nor og norvest over og som vi læt kunde kome op i Lederen spórger mig nu stadig om jeg ikke tror at vi skal forsóge at arbeide os lós, jeg har jo ingen komando over vad vi skal jóre, Capteinen hórer jeg intet til,

Jeg tror forresten at ingen av dise Herrer har reist paa denne tur av Interese men faar fortjenesten skyld, det kan man jo endnu sjóne bedre nu, faar nu er det

aldeles bra udsigter for os at komme los
men saa ved dem paa samme tid at
ved ankomsten til Syd Georgia er det
slut med derres hyre Da en hel del av
dem kommer til at gaa av her,

her er nu smaat med kobe,
Det ser nu godt ut for at komme los
med lit arbeide, Lederen og hans Parti
vil los, Captainen og han Parti vil vere
fast, Dem er som trolete unger som
erterverandre, men saa driver vi nor
over og da maa vi vel snart vare los

Den 26de november sprengte vi
det flak som vi har lagt fast i i 8½ maaned
vi satte nu mersilet til da vi havde god
vind, saa vi kom os nogle metter norover
vi gaar nu nogle metter paa ver dag
men endnu synes Captainens Parti at
det gaar paa fort, men saa kommer den
Egentlige kommando fra Maskinrumet
paa Maskinisten bestemmer naar vi skal
begynde at gaa og naar det skal vare stop
og vad fart vi skal have, Gaar vi med sagte
fart og den slaar fuld fart paa Broen, finder
Maskinisten det paa godt at gaa med samme fart
og ligedan omvent, men Captainen siger ikke
noget til det,

siden vi begyndte at komme os los har
jeg givet Hestene og hundene vand at drikke
da vi ikke altid faar fat i Sne, nu vil
Dr König og en anden Doktor jelpe mig at
pumpe vandet, vi maa i maskinrumet
for at pumpe i posene og hive dem op paa Dækket
men nu hører disse to Doktorer til Lederens
Parti og Maskinisten til Captainens Parti
men nu nægter Maskinisten disse to
Doktorer at komme ned i maskinrumet
saa jeg maa jøre det alene, jeg klarer det
meget godt alene men man kan dog
sjøne forholdet herombord,

men saa er vi snart i aabent
vand og da maa vi en vei,

Endelig den 17de Desember var vi
klar av Drivisen og nu har vi hele

Verdenshavet faar os, saa nu kan vi
kome vorhen vi vil undtagen Sydover
og den vei tror jeg ingen vil nu,
vi har nogle svære Isfeld i sigte
men dem sjenerer os ikke,
I Formidag satte vi alle Seil til
og vinden var frisk fra Syd Syd vest
saa nu Gaar det med Seil og Damp
mod Syd Georgia, saa vist ikke noget
uforseet komer paa maa vel nu dene
reis faa ende, men det er et stort Gudts
under at det har Gaaet saa Gaat med os,
For jeg har ikke paa langt naer
skrevet om derres Dumhed og Onskab
men efter vad jeg har faaet rede paa
efter jemkomsten, var det den Store Hyre
som jorde dem Dristig til at paatage
sig en saadan tur, faar baade Lederen
Dogtorerne og Opiserrerne skulde have en
volsom hyre efter norsk forhold,
Den 18de Desember kl 6 aften fik vi se
Land, det var Sydpynten av Syd Georgia

her laa en hel del svære Isfeld og drev
vi paserte to Döde Hval,
Om Eftermidagen kl 3 falt ankret i
Grytvik, Syd Georgia, Da ankret var i bun=
=den og Kjætingerne fast, kalte Lederen os
alle baade mandskab, Opiserer, og Dogtorer
paa Aterdaket, med det same kom den
Engelske Guvernör over Syd Georgia og to
andre Engelskmend ombord,
vaa Leder stod da op paa en av baatene
og holte en Tale, jeg forstod lidet av den, og
jeg vil önske paa Lederens vengne at dise
Engelkmend forstod endnu mindre end jeg
for nu var han vogsen kar oven=
faar det andet Parti, nu begynte nogle
av Capteinens Parti at pipe og skrige mot
ham, og nu kunde dem fortelle at dem
aldrig har holt han faar nogen Leder,
Ja Det Gik saa vit at en Dr av Cap
teinens parti Slog til en av Lederen parti
Jeg har vert samen med baade
Oplyste og mindre oplyste Folk, ja baade

Aldrig og fulde folk, men aldrig har jeg hört saadan Leven, ja det var mer skrik og skraal paa Overdaket mellem disse saakalte Gentlemender end det var blant di 80 tu halvvilde Hunde som er paa Fordaket,

og alt saa og hörte disse tre Engelsk mend förren dem fik tid at sige Velkomen

Dem blev staaende saa stiv og forbauset at jeg tror ikke Lodt blev mere forskraket da han saa sin kjære Hustrü blive til en Saltstöte, nu sagde Lederen efter at første agt var forbi, at Captein Lorensen herefter ikke havde nogen Kommando herombord og at han indsatte nestkommanderende Klinke i Capteins Lorenssens sted

men det Protesterte baade di Tyske mattroser og Capteins Lorensen i mot, og sagde at Lederen havde ingen Rat til at avsette og indsette Capteln,

Jeg har ingen rede paa den Tyske Sjofärtslov, men jeg antager at Lederen har rat at tage vem han vil til Capteins vem han vil naar han har sine Papirer i orden og er dragtig til at vare Capteln, nu da vi er komen tillans, men faar min del kan han jerne indsette Kaaken som Capteln nu endelig blev det saa rolig at Engelskmenden kom sig frem og fik byde Lederen Velkomen og talte nogle ord med ham, saa roet dem i land

Da vi gik med av Overdaket kom Lederen og tog mig i haanden og Gratulerte mig med at den norske Expedisjon var gjenkomen fra Sydpolen, Engelskmenden havde fortalt det han saa saa ulykkelig ut at jeg syntes Synd i ham

men da vi rüste ut hörtes det som om den norske Expedisjon var intet mot den Tyske, faar Tyskerne havde bedre utrüstning som di norske, og det kan jeg maak vere enig med dem i,

men Tyskerne glemte det nödvendigste jeme og det var en Duelig Leder og Offiserer

Har denn begynt at sette sin Stasjon paa Bariven istedenfor paa Isfjeldet har det sikert blevet et langt andet resultat av

turen, selv om man ikke kom til Syd Polen
Faar vi var fuldkomen saa langt Syd med Deutchland som dem var med Fram,
Captein Larsen som er Bestyrer faar Hvalfanger Selskabet i Grytvig kom nu ombord, Da han havde talt med Lederen kom bage ind i messen, her var endnu en hel röre ianledning den nye Ansattelsen,
Captein Larsen opfordret mandskabet at Lyde Lederen, og ikke sjeme Flaget og nasjonen ut, men jeg er siker paa at di Tyske Mattroser har ikke sjemt verken Flaget eller nasjonen ut, men desveere kan jeg ikke sige det om Lederen, Befalende og endel av di höiere,
For alle vi som hörer til mandskabet og er i Lugaren, har jort sin pligt og mere til faar at Ecpedisjonen skulde faa et heldig resultat
Dogtorerne Brennek, Bako, van Gulden, og Heim, Captein Lorensen, Styrman Muler, og förste Maskinisten begynte strakst at pake samen sit töi, Jeg sagde til Captein Lorensen at jeg havde faaet et Pund hos Captein Vaser medens han Levet, men Vaser havde jemt det til mig til vi kom tillans, Lorensen sagde at dem havde paket alle Captein Vasers saker samen, ja men jeg ved vor han lagde den lile pungen det var i, ja vi kan jo se efter vi Gik da indi hans Lugar, i denne skufe liger det mellem nogle Böger, Lorentsen aabnet nu Skufen og tog op nogle Böger og der laa pundet som jeg nu fik
Den 20de Desember flytet dem ombord i Dampskibet Harpun som liger her og laster med Hvaltran faar Bounes Airis men da det endnu er smaat med Hvalfangsten kan det blive lange för dem komer herfra
Den 21de Desember flytet Bosmanden og Stuverten ombord i Harpun,
vi halte nu til Kaien og togiland Hundene og Hestene, i midagstiden kom Lederen ned i Lugaren vaares, og sagde at vi skulde Gaa til Husvig og tage 50 ton kul og saa Gaa til Bounes Aoris, og at

vi maatte være med, Da han vilde
være der för Harpun kom did med
di andre, men vi maatte intet sige
til dem som var flytet ombord i Harpun
Den tror at vi komer hit tilbage fra
Husvig,

Da vi nu var nogenlunde
fornöiet av denne tur og jerne vilde
jem Lovet vi ham det,

om Eftermidagen var vi i Husvig
og begynte strakst at tage ind kul,

Julaften kl 6 om Aftenen Gik vi
fra Huvig, da vi kom ut fik vi Storm
og Sne fra norvest saa vi fik en uhygelig
Jul og nyaar med,

Den 5te Januvar kom vi
tilankers paa Reden i Bounes Airis
Lederen reiste strakst op til Byen, Dagen
efter kom der en Slæpebaat og tog os ind

Der har nu vert nogle av mand=
skabet under et slags forhör angaaende
Skydningen paa Dr König resultatet.

ved jeg ikke,

men nu kom Lederen og bad mig
fölge op til det Tyske Consulat, faar at
forklare vorfaar Stasjonshuset blev sat
paa Isfjeldet isteden faar paa Barieren,

Lederen er nu lit nervös av den historien
og nu vil han have al Skylden over paa
Captein Vaser, nu da Captein Vaser er
Död og ikke kan forsvære sig synes det
Læt, men jeg skal forklare Sandheden
som Lederen sagde til mig baade paa
Isfjeldet og ved andre Leiligheder,

Da vi nu kom til Consullatet og
Lederen havde levert sine skrivelser
Begynte Consulen at spörge mig om
rigtigheden av dise skrivelser, nu kunde
Consulen ikke norsk, og jeg ikke Tysk
som var tilstrækelig til en Forklaring
saa jeg sjönte Gaat vad vei dette vilde Gaa

nei sagde jeg her kan jeg ikke forklare
mig, men vist jeg kan blive avhört av den
norske Consul skal jeg forklare mig

og det var den Tyske Consul enig om
sjönt Lederen vilde helst at jeg skulde
avhöres her, Consulen ringte da op
den norske Consul og spurte han om
han vilde jöre ham den tjeneste at
avhöre mig, ja den norske Consul var
strakst villig til det, jeg og Lederen kjörte
strakst did, og Lederen fremlagde sine
skrifter, Det förste det begyntes med i
hans Papirer var at han titelerte mig
som Islos, nei stop jeg har ikke vert nogen
Islos ombord i Deutckland jeg var forhyret
som mattros, var han ikke forhyret som
Islos spurte Consulen, nei Desvære sagde
Lederen, ja men det kan jo staa det
er jo ingen skade faar dem,

nei sagde jeg dem skulde ikke
have Ishavsfolk av andre nasjoner med
sig, det skulde være bare Tyskefolk
faar dem skulde have Æren av turen
allene, vist vi har komen jem med et
Godt Resultat har det ikke vert tale

om nogen nordman, men nu kan det
muligens være bra at at have en,

Jeg forklarte mig nu saa Godt som
mulig, og skrev under et papir som
Consulen skrev og dætte papir fik Lederen

Deutckland skal blive ligende her
Det var nu meningen at vi mandskab
skulde reise jem först, og Lederen Captainen
og di to Dogtorer som var med hid skulde
blive ijen her, men saa blev det bestemt
at en Dogtor skulde reise herfra den 12de
Januvar med en Tyskbaat til Hamburg
Lederen og Dr König skulde blive ijen her
men han var ikke för komen avsted för
Lederen og Dr König reiste med en Italiensk
Baat til Gunea faar at kome snarer til
Hamburg,

Den 16de Januvar reiste vi mand
skap fra Bounes Airis med Keiser Vilhelm
den anden, og kom til Hamburg den
5te Feberuvar vor vi fik vaares avbetaling og
Bilat jem, paa Hamburg Amerika Linjens Kontor

Saa var da dene tur slut, jeg har
haft det saa Gaat som det nogensinde
kan Gaa an at have det, og det har vert
svert hygelige Folk mot sine underornede
men at di Befalende har vert Udygtig
til en saadan tur tör jeg trygt sige
og at vi er komen vel jem alle er
et mirakel,

Da vi kom jem til Tromsö var det
et helt opstyr ianledning i Tysk Expedisjon
som var Gaaet herfra i fjor Somer, nu var en
av deltagerne komen til Adventbai som
kröpling, Hele dene Expedition var nesten
forulyket, og det var utelukende av di
Ledendes Udygtighed og krangling Expedi-
tionen bestod av ti Tyskere, Lederen og tre man
forsvant antagelig paa Skorybybai (Storbaen)
to i Videbai en i Moselbai, tre kom jem derav
to som kröblinger, at dise tre siste kom
bort var utelukende onskab og udygtighed
Di nordmend som var med dene

Expedisjon klarte sig Gaat, velnaak döde
en men det var av Sygdom
om Vaaren fik dem undsætning
fra norge, men syv Tyskere savnes, og to
kom som kröblinger tilbage, kun en var
nogenlunde bra
Expedisjonens opgave var at drage
over ~~Ft~~ nordostlandet fra Skorybysbai
til Hinlopenstrædet, men Fartöiet kom
ikke lenger ind end til Skorysöen faar
Isen blev tæt, men Tyskerne vilde faar-
late Fartöiet som dem og jorde, velnaak
havde dem Baat, men det var smaat
med Aarer, forresten tror jeg dem var
daarlige karer at ro i Drivisen, Fartöiet
seilte nu til Sörgebai vor dem overvintret
med resten av Expedisjonen
men i vinterenslöp Löp blev der
vistnaak et mindre Gaat forhold mellem
Tyskerne som nu var flytet iland i
et hus som var opsat faar nogle Aarsiden
av en Rusisk, Svensk, Gradmaalings

Expedition, dem begyndte nu at faar-
late Sörgebai vor der var baade hus
og Fartöi, nogle av Nordmendene som
var med Fartöiet blev tvunget til at
blive med dem, Dem skulde nu gaa fra
Sörgebai ind gjennem Videbai faar at
komme til Adventbai, men paa dene Tur
blev dem og uklar og skiltis ad, kun
en kom i en forkommen tilstand til
Adventbai, de forulykket paa Fjeldet i
Videbai, man fant Levninger av dem
nogle Aar senere, en forsvant i Mosel
bai paa retur til Sörgebai,

Men vor det blev av dem som gik
paa Isen i Storbaien ved ingen, og ingen
har söget efter dem, har dem kommen sig iland
i Storbaien og forulykket der, eller er dem for
ulykket paa veien over Nordostlandet, eller
mest trolig at dem er Driven bort med
Isen, men vist dem da havde Baaten
i behold kunde man jo tenke sig til
at dem var kommen sig iland paa
Syvöerne eller en av öerne östenfaar Cap Platen
men det er jo bare Gisning, best er det kanske
at ingen ved om derres siste,

Faar paa Ishavet er kjent og opleved
mange Tragedier, nogle faar man rede
paa, men mange faar man aldrig rede
paa, Ishavet og di Arktiske Lande gjemer
paa mange Lidelser og Savn, og mangen
tapper daad er utfört av Fangstfolk i
Nordishavet som faa har rede paa,

av Fangstfolk som har utraded
mest og prövet störste savn og jenvardig
het er Fangstfolket fra Tromsö og Hammerfest
med omegnen, faar disse to Byer er jo di förste
som har begynt at söge sin naring i disse Egne

Det beviser di Graver som findes
fra Syd Cap til Nor Cap paa Spidsbergen, her
finder man Grave som Engang har gjemt Lik
av Tromsö og Hammerfest Folk, nu er en kuldel
av Gravenes indhold forsvundne, men Graven
viser endnu Stedet,

Paa Grönland, Novaia Semlia, Jan Mayen

Island, Frans Josefs Land, Beren Eiland finder man Gravpladser av disse Folk.

Men vor mange er det som aldrig er bleven Begravet, dem har kjempet til det det siste og utaandet helsist ene og forlat nogle paa Land og andre paa Sjöen,

vist nogen engang kunde faa Samle og utgive nogen av dises oplevelser blev det vel meget rart at höre,

Men det maatte da vare sande oplevelser og ikke nogen Fabler eller Aventyr Som dem Lars Hansen har utgivet,

Professor H Mohn

Siger i et Foredrag om Fangstfolkene i di Artiske Egne, og deres bidrag til de Artiske Lands Geografi

Han siger om Fangstfolkene, Disse mend som under sin sögen efter nye og bedre Fangstplatser i nyere tid, har vist veien norden om Spidtsbergen og i det Kariske hav er fört Polarfarere, og i deres indsats i Polar=forskningen, berettiger dem til en haderlig plads i dens Historie,

Man maa Erindre at dette liv oppe i Ishavet under Spidtsbergen, Grönland og Novaia Semlias Kyster i kamp med Drivis Taage, Storm, og kulde er disse Folks Livsvis,

Det er under kampen for Tilværelsen mange av dem i al Stilhed uten brask og bram har Leilighedsvis har utfört et betydning=fuldt videnskabeligt Arbeide, saa meget mer beundrings verdig som det har været fuldkommen uegennyttig.

Det kunde jo ikke skaffe maden

til Munden og Øren = ja den kunde de jo ikke Leve av,

vor mange av di Tyve fyrti smaa fartøier som i en lang Aarrake vert Aar har sögt Valrosen og Sælen paa fangstfladtsene er det ikke som aldrig kom tilbage,

vor mange Tunge Overvintringer er ikke her Gaaet i Glæmbogen, vor mange Heltejerninger som ingen Historiskriver har faaet, er ikke her utfört

D norske Fangsskeppere har inledet et nyt Avsnit i vor kjenskab til dise uteljengelige tragter

naar de engang finder sin egen Historiskriver som fultut kan belyse ikke blot derres jerninger i forskningens tjeneste, men ogsaa skildre i Sande trak dem selv og derres Liv, vilde naak andre end derres Landsmend unde dem den hædersfladts de saa vel fortjæner,

mangt et berömt navn turde ikke Avbleges saa lidet naar

Dise Uberömtes saga blev Skreven

Paul Björvig

Sommeren 1917 var vi paa fangst i Øst Isen, vi seilte da til Novaia Semlia

En av di første dage i August Gik vi tilanker ved Sortekap, Skipperen og noge av mandskabet var en tur iland Da han kom ~~ombord~~ ombord om natten bad han mig om at tage en par mand med mig og ro iland og tage ombord noge planker, da her var en mengde planker og tømer langs Stranden,

Veiret var ualmindelig godt, da vi roet i Land drog vi Baaten op paa stranden og Gik os en tur opover Landet her var en mengde store og smaae vand som det var en mengde fugel i, mest Graa Gaas og Svan, vi Gik vel antagelig en kvart mil indover Landet som var Løst og slat indover, vi kunde ikke se sjøen bare vi havde Gaaet et Ganskekort stykke, vi vente nu om og Gik rat ned og var sikker paa at vi Gik rat til Baaten men da vi kom til Stranden var vi kommen en God halv mil endnu om Baaten saa meget havde vi taget feil, ja selv Rigen paa Fartøiet kunde vi ikke se for vi var Ganske ved Stranden, vi tog nogle planker og roet ombord,

I middagstiden roet Skipperen, Harpunmaskinisten Kaaken og 3 av mandskabet i Land, veiret var fremdeles fint, om aftenen kl 6 kom den ombord, før den kom tilsiden saa jeg at kaaken var ikke med, jeg spurte vor kaaken var, Skipperen troet at han var kommen ombord, han maa vel komme snart sagde Skiperen, jeg var lit angst av mig, jeg troet je aldrig det skulde blive nogen ulykke av det, men jeg ved ikke vad som kom paa mig,

kl ½8 om kvelden varskuet Skiperen at fire mand skulde gaa iland paa at søge efter ham, dem kom tilbage kl 2 om natten men havde ikke funden manden vi Gik nu ilan et andet Parti og begynte at søke efter ham, vi fyrte av skut

Stadig som var i Land og ombord
Löd Paagelüren Stadig, saadan holte
vi det Gaaende i 8te Dögn, nat som dag
men künde ikke se noget tengn efter han, her var
ingen sne som vi künde se noget spor efter ham
og da det nü bare sten er det ümulig at se vor
han har gaaet, Da vi havde lagt her i 8te Dage
seilte vi langs Landet nor over og var ilan
paa flere steder og sögte efter ham men forgaves
vi seilte da hjem,

Den norske Regering fik da den
Rüsiske Regering til at ündersöge om Samojeden
künde finde noget spor av ham,

om hösten kom der besked fra
den Rüsiske regering at en Samojeder havde
funden en fremed mand i en forlat fangst=
hytte som han ikke forstod, han var fri
paa al som kaldes mat, og lite klader, om
han havde Riflen med sig hörtes intet om

Samojederen vilde tage ham med
sig, men han satte sig til motverge og
vilde ikke följe med Samojederen, som
nü kjörte tilbage, han lagde lit Renkjöd igjen
til manden, antagelig havde han mistet
noget av forstanden efter som han ikke vilde
följe med Samojederen, og det kan man vel
ikke ündres paa, han har ikke haft det vidre
vart her utten mat og varme og klader,

Da Samojederen kom til di
andre Samojedere, kjörte dem tilbage faar at
tage han med sig, men da var han forsvünde

Dem fant en ühövlet fjel som
det var skrevet med Blyant, men Skriften
var Ganske ülaselig, (jeg har set fjalen)

men det kunde dog Lases Fartöiets navn
og at han var fri for noget paa Föderne

men hele han navn var skaaren
dybt i fjalen, vor Lenge han efter dette var
Skrevet siden han faarlod os faar man ikke
rede paa, heller ikke vad Tid Samojederen
fant ham, Da derres Tidtregning ikke stemer
med vaar, men det har vert enten sist
i September eller Begyndelsen av Oktober,

Der han fantes var sirka 5 norske

Mil fra der han forlod os,
Men vi havde sögt paa en langt anden kant efter ham, paar vi troet jo at han vilde söke til kysten naar han erfarte at han var kommen fra os, og langs kysten undersögte vi baade paa Land og i Baat Men det viste sig at han vaa gaaet fra kysten og indover Landet, da han ikke kunde se Sjöen

En Sommer var jg med en Bergenser som havde nogen Eiendom i di Engelske norske kulgruber paa Ravnas, (Isfjorden)
Han og en Insjönör og jg skulde følge med en Sjörte fra Distriktet som havde en overvintringsexpedisjon paa Syd Cap som den skulde tage fem, men nu skulde den först före os til Ravnas, Rederen av Expedisjonen var med, og han var den som var Skipper. Han var egentlig Handels mand og havde Drevet Fiske, saa Sjöen forstod han sig Gaat paa, men nogen Navigatör var han ikke da det dengang ikke foredes nogen saadan Lærdom av en fisker, ei heller nogen kontrolering av kompaset ved Avreisen, men at finde Spidsbergen kunde man för uten den slags Lærdom, men Denne mand var bedre kanske til at finde veien dit han vilde end mangen Navigatör
Nu havde denne Skipper ordre at före os til Ravnas og siden kunde

han Gaa vorsom helst,

Men han havde nu lyst at Gaa til Syd Cap först, men det nægtet vaar mand ham, Da vi kom paa Sjöen fik vi rusk veir med reng og taage, vinden var vest og norvestlig men Ganske flau

Sjöiten jorde daarlig fart, Gamle utslite Seil, klyverbomen laa i to styker frem paa Dæket, mandskabet bestod av fire mand som hörte jeme paa same sted som Sjöeten, Det var fire friske unge fiskere,

Sjöiten seg nu vakert og rolig norover nogen Logning saa jeg ikke dem var vel kjent med farten, en Dag jeg stod paa Dæket, det var taage og reng flau vind men noget tung döning fra nor,

Men flutselig stopet döningen og det blev smult vand, vi kunde vel se en halv kilometter faarover, jeg sagde da til Skipperen som stod paa dæket at vi havde vist Is til Luvert, nei det tror jeg ikke sagde han, nu fik jeg se noget sort forut paa Lu baug, jeg troet det var en Död Hval, ser du den Hvalen sagde jeg. Det er ingen Hval det er et Sjær sagde han Ganske Ligejydigt, vad slaks Sjer har vi her sagde jeg

Det er Syd Cap vi er under, vor Panden er vi komen til Syd Cap og vordan kan du kjende Landet naar du bare ser dætte Sjer, jeg har seet det för sagde han, vi holte nu lit av faar Sjæret og da vi kom forbi det lufet vi op og styrte under Land inden faar Syd Cap öen, som vi ikke saa vi gik da tilankers under Land, Bergenseren blev nu sint faar at vi kom til Syd Cap istedenfaar Rævnæs, men Skipperen sjylte paa Driften, men jeg er Ganske siker paa at han havde haft God rede paa vordan vi havde Seilt selv om han ingen navigasjonhavde

Dagen efter Gik vi til Sydkap öen vor overvintrerne var, Det viste sig at det var bra vi kom hid först, da vi kom iland og op i Huset stod der en seng ved

enne vagen. vor det laa et Sjelæt i som det var liv i, det var rigtig trist at se paa om det havde Lagt et Aar i Graven kunde det ikke se mere medtaget ut, fra taget og ned til Sengen hang et Taug med et træstyke i ene enden som Sjelætet havde at reise sig saa det kunde side i Sengen

Da nu di Andre tre overvintrere kom ind fik vi höre tildragelsen,

han som nu laa i Sengen havde en Gang i Feberuvar Gaaet til Selvskuten til Björnen, da han kom til forste baasen var den fuldfögen, han begynte nu at Grave ut snen uten at tage snoren av avtrækeren, da han nu kom bort i snoren Gik skudet av, men til al held ramte det ham ikke, sjönt dise baaser er jort saa trang at naar man eller rættere Björnen komer bort i snoren og skudet Gaar av træfer kulen altid Björnen,

men dene Gang Gik Guten fri

Da han var ferdig her Gik han til den andre Baasen men her var og fuldfögen

nu skulde man jo tro at han vilde være mere forsigtig, men nei han begynte paa same maate, og skudet Gik av, men nu traf det, kuglen Gik ind i höere Svangen og jennem skrævet og ut i venstre hoft

men endnu klarte han at kome sig jem, Det var i Feberuvar og nu har vi Juli saa vi kan sige at han har lagt saadan i fem fulde maaneder, meget maatte dette arme meneske have lit, men man maa rose dise hans kamererater faar at dem kunde pline ham saa bra med di jelpemidler dem havde, dem havde en mand til som fik et skut i Laaret men han var nu frisk kar, dem havde trodts dise uheld bra fangst, 50 Björen nogle Ræv og kobe og noget Dun

vi tog nu ombord Derres fangst og Alle fire mand, og gik fra Sydkapöen om formidagen, en halv time efter at vi var begynt at Gaa mistet vi bæge vinger

paa Propelen, da vi havde lite ferskvand ombord nū da vi maate Seile, seilte vi ijen op til Sydkap og fylte os et fat vand saa seilte vi ijen herfra, det var en Onsdagsmedag, vinden var frem deles flaū og norlig saa vi maatte kryse

verst var det faar den Syke som laa allene Agterūt, hans kamerater kaagte bare Sūpe og Gav ham og paalagde os ikke at Give ham noget fast stof,

men en dag jeg aterūt hos ham saa han at jeg havde en paa sjiver Bród med mig, han bad mig nū saa jertelig om at faa et styke, jeg viste jo vad hans kamerater havde sagt, men jeg syntes meget synd i han, og hans kamerater fik jo ikke vide det, jeg Gav ham da bæge stykene, men en halv time efter blev der en jamer og raap som hórtes Langt ned paa Sjóen, hans kamerater viste strakts vad som var aarsaken og jeg kūnde ikke nægte faar det,

Jeg fik nū et mindre fint Abeide med at jelpe ham, men da jeg fór har haft saadant Arbeide sjenerte det ikke mig men nū fik jeg se vordan han saa ūt jeg vil ikke her fortælle det faar det er nesten ūtrolig at det kan være liv i ham, men jeg tror ikke jeg vil give ham Bród senere

Det var nū meget trangt freme i denne lile Lūgar som vi nu er 11 nand i, Sondags maargen var vi komen mit paa Dūnerbai men er tre a fire mil ned paa Sjóen, det var aldeles stile og klar lūft, rigtig en Somerdag, vi faardrev tiden med at spile kort, vi var fire i vergang som spilte di övrige maate da enten være tilkóis eller paa Dæket, nū havde jeg og en av overvintrern tören at være paa Dæket, Sjóiten laa Dód og viste snart Baugen nor og snart Syd, Da vi to kom op sagde den anden han tilhórte forresten den Mongolske Stame, men var dog meget bedre end

nogen av os, ja selv vaare te Ingjönörer maate rose han,

Da vi havde staaet en stünd paa Daket sagde han, nei no skal d lage Propel, ja kan dü jöre det er dü en taper kar, faar jeg halte det ümülig jeg troet nermest at det var spök han mente, men han tog sagen og saget av den avbragte klaverbom en ende, det gik nogenlünde snart med sagningen, men nü begynte han at hüge det blev vare faar öksen var tver som en hamer, jeg gad ikke se paa hans tör, men om en stünd sagde han, nó faar dü jelpe me, ja det kan jeg jöre, vi Gik da ater över han havde en kjæp i en haand og öksen i den andere haand, han lagde nü bage ting fra sig og Gik ned i maskinrümmet faar at drei paa Akslingen faar at jan aabningen til vingerne rat op og ned,

Nü saa jeg at det han havde hüget lignet eth raat faararbeidet aarblad, da han nü kom op tog han en stang og slog en spiker i ene ende saa tog han Arbladet og satte fast i Spikeren og stak det i hulet paa Akslingen nü holte han i Stangen medens jeg slog paa andre ende av stangen faar at drive aarbladet fast i Akslingen da det var fort tog vi stangen op, men nü fylte ikke dete aarbladet rigtig ütt i hulet det blev en liden aabning paa te sider, han hüget da to smaa kjiler og nü benyttet vi same stangen og same maate som för, da vi var ferdig sagde han nü jeg fyre op, jeg satte mig paa rakken og röykte tobak, jeg hörte noget tür fra maskinen, men nü fik jeg se at baaten som vi havde paa slep begynte at jöre fart, jeg tog da roret, da kom han op og spürte om vi jorde nogen fart, jeg tör ikke have fuld aabning sagde han, nü kom dem op av lügaren

og spurte vad i alverden som var hent og vaares to Insjönörer var ikke minst forundret, vi kastet nu ut Logen og det viste sig at Sjöiten jorde Gode 3½ mils fart, da alt för var i orden jorde den bare 5 mils fart,

vi Gik först til Gren Harburg og derfra til Adventbai, den Engeske Dogtor som tilhörte Grubekompaniet var ombor hos os og undersögte den ~~tilbage~~ tilskadekomne, han havde ingen tro paa at han kom til at Leve, han forbant og sjiftet paa Saarene, saa blev han jemsent med en Kulbaat som laa ferdig faar at gaa til Tromsö

Sjöiten förte os nu til Ravnas, og forstaste jem over, han som arbeidet propellen sagde at vist han har haft ordentlig matrial og vertkoi skulde det have blevet bedre fart, og det tror og jeg

Men nu kunde flere have jort det same som han havde jort,

Jeg kom til at tenke paa Kolumbus Og, det var ogsaa læt at utföre da Kolombus havde vist dem fremgangsmaaten

Men paa Ishavet maa man forsöge at jelpe sig selv saa Gaat som mulig, man har jo ikke Butik eller Fabrik som man kan faa det man tranger, men selv det minste kan have stor verdi naar man kan benyte det ræt og Fangstfolkene iserdeleshed er nödsagen til til at jelpe sig selv, men vad dem end jör bliver det lidet omtalt og berættet,

vi har nu kattastrofen om Nobile at Nobiles Luftskib jorde dette Forlis, synes jeg det ikke kan være noget at klandre Nobile faar Det er jo flere av dise Luftseilerne og flyerne som er forulyket, men at han og hans mandskab Gav sig over da Ulyken var sjeet var utilgivelig

Men saa kan vi heller ikke rose di hjelpe Ecpedisjoner som var ute at söge efter dem

Da den förste Flyver havde opdaget vor Nobile og sit mandskab var, skulde det synes at man kunde kome dem til unsætning nogsaa snart, og jeg fastholder endnu min mening at vist det har vert nogle vante Fangstfolk som har haft to lætte Baate

som dem har draget over Isen, skulde dem have bringt Expedisjonen snarere jelp end dem nu fik, naar et Fartöi kom til Norkap, er det ikke saa lang vei til Föiensöen, fra Norkap til Cap Platan rengner jeg ikke faar nogen hefte faar den Gang laa Fastisen og da var det ingen sak at kome dit, jeg har selv kjört baade frem og tilbage same vei, og i fra Cap Platan og til Foynöen, er det höiest 10 norske Mil, og da havde man Repsöen og Brocköen mellem, man kunde ialfald faa dem iland, saa dem ikke drev av med Isen, men tilal Lyke klarte Krasin at kome dem til undsætning, har ikke Krasin komen dem tiljelp för Isen fordelte sig har det muligens bleven vare, faar om Issen slaket östenfor Cap Platan kunde den naak vare tæt norden faar nordest Landet, men det kan trygt siges om Nobile at han var ingen Leder faar en Polarexpedisjen

Angaaende Malmgren er det jo ikke Gaat at döme Nobile, det er komet forlite frem om det, vist Malmgren var frisk og intet manglet var det jo selvsagt at Nobile opfordret Malmgren til at söge og kome sig frem faar at skafe dem jelp, for Malmgren var jo den eneste som var lit kjent med forholdene paa en saadan tur, og den eneste som kunde faarstaa Sproget til di folk han antagelig kom til at traffe, men det var rart at ikke han lagde ijen i Leiren nogen skrivelse fra sig det skulde man nesten tro, faar Malmgren maatte jo tenke at det muligens kom til at Gaa Galt med ham, eller har dem tilintet jort hans skrivelse,

Men di to Italiendere som var samen med Malmgren kan Aldrig kome til at dömes haart naak verken av Gud eller menesker, Sapi har man jo mistengt faar noget, men Mariano var eller er ikke mindre skyldig, faar dem er bæge to like God til at faa Malmgren Av — og da havde dise to Banditer föde en Stund, Dem har bæge vert mere Djævelsk en Björnen

vi har mange oplevelser fra nor Ishavet, men ingen har faaet det ordet

paa sig som Nobile og di to Banditer

Di norske Expedisjoner har jo vert heldig, naar undtages di to Mand som forsvant fra Maud Expedisjon

Amundsen og hans Folk har jo vist at dem var Dygtige og utholdne folk som isamen kunde utföre det dem paatog sig, at vi Nordmend iserdeleshed hylder Amunsen er rigtig men har ikke Amunsen haft saadane Folk, og dise Folk haft en saadan Leder har det muligens vert anderledes, derfaar skal dem og have sin ros,

Men av Lederne i Polartragterne som har prövet mest og lit störste Savn og jenvordighed er Fritjof Nansen,

Jeg kan jo nævne hans förste tur over Grönlan, men den kan vi forbigaa

Men hans tur med Fram, dog ikke ombord i Fram men Efter at han og Hjalmar Johansen forlot Fram i mars maaned, med to Slæder som dem havde alt paa, Proviant klæder Felt Brensel

Vaaben Amusjon og Instrumenter, og begynte at drage nordover Pakisen, Det maate ikke veere meget av ver saart dem havde med sig, og kom saa langt mot nord som ingen endnu har vert, (det skulde da vi Berg)

og saa vende tilbage til et Öde Sneland faar at overvintre, og jorde det og fint fra sig, med di jelpemidler dem havde med sig jeg tör trygt sige at endnu har ingen Expedisjon utfört et saadant Arbeide,

For her taler jeg av Erfaring

Men Ære den som Æres bör,

Dog var det bare ikke Nansen man skal mindes, Hjalmar Johansens minde skal staa blant di förste og störste Polar forskere, vad utholdenhed og Dygtighed angaar,

Fred med hans minde,

Det er nu mange baade i Norge og andresteder som tror at dem er dygtig som Ledere faar en Polarexpedisjon men naar det komer til styket er dem

best jævne og paa Papiret,

Men av di Polarforskerer og Ledere har vi ingen som er saadan Ishavsmann som Otto Sverdrup, men di Gamle gaar av og nye og bedre kommer igjen,

Det er Verdens Gang, men saa har di nye lært av di Gamle, og forbedret det som før var gjort,

En fangsttur i Gamle Dage

vi seilte fra Tromsø i April, Dengang behøvet ikke en Skipper at have nogen slags rede paa navigasjon eller Sjømanskab paar at seile til Ishavet eller Bankerne paar det kunde det jevne vær en kvinde naar blot Sjørterne var borte, men saa var denn heller ikke meget estimert av sit mandskab, vaar Skipper paa denne tur var egentlig Graasten Arbeider, men han havde vert paa en par fiske, nu havde han vert paa Ishavet to Aar og begge Aar gjort bra fangst, han var heldig til at faa vante folk med sig, og selvar han meget paapasselig i fangsten, han fedret ikke allene at vi skulde faa det vi saa, men mere til,

Da vi seilte fra Tromsø var vi paa Raadhuset og fik utlevert to mand som sat i arrest paar at have brugt kniv paa nogle Andre, da vi havde faaet dem ombord var vi paa Sygehuset og fik en mand som var bringt iland fra en

Sönmöring som Sinsyk, resten av man skabet var fra forsjelige steder, fra fjeld til fjære, fra Abotket fik vi en liten Grön Löp med Pluster forbindningsaker hafte Kamferdraber og Haarvand, det var medisen let karbolsyre kjöpte vi selv, da vi havde faaet op Ankret seilte vi nor sündet, vi var nu bare to mand paa Dæket, Skipperen og di övrige mandskab var forsvunden fra Dæket,

Da vi kom til Vardö törnet vi paa Sündet Skipperen holte sig faar det meste iland, men saa kom Bededagen, og det var en Gamel sjik vaar Skipper have at om Söndagene eller Helligdagen skulde alt jöres, og ligedan nu, men först havde han om morgenen en mand i land faar at Gaa paa Abotket og kjöpe Rigabalsom faar 15 Kroner. Da manden kom ombord hivet vi op og seilte fra Vardö vi havde Dobelrevet Storsel Klyver og Stagfek vinden var frisk norvest, vi maatte jöre en baut för vi kom os ut, da vi var komen ut fik vi vinden ind agter, vi satte topseilet til og firte ut paa Storsjödet, nu tog Skipperen den kjöpte Rigabalsom og Gik i Kabysen vor han satte sig paa benken og tog et Dramglas og begynte at sjenke mandskabet, nu synter den mand som var tilrors at det blev forlange at vente for han fik sin del, han forlod Roret og Gik til Kabysdören og ventet paa sit tören, men nu jorde Fartöiet et jeir og nu kom Storseilet over og Bomen bragtes av mot taklet, det störste av Bommen som Storsjöte var fast i laa nu langt atter ut, I same öieblik dette sjeet var mandskabet og Skipperen forsvunden fra Kabysen og Dæket,

Jeg og Anden Harpuner, han var fra Bardo, det var en av vaares beste folk, var nu allen paa Dæket, men at faa Bjerget Storseilet ind bare to mand holte vi umulig, da det var et svert seil og dertil nyt vi fik det nyt da vi Gik fra Tromsö

Da vi syntes det var umulig faar os at faa ind Storseilet, gik jeg ned i Kajyten, Skipperen sad paa Benken ved Bordet, og förste Harpuner var i Köien, jeg spurte da Skipperen om han ikke vilde kome op og jelpes til at faa bjerge ind Storseilet, Det er ikke min vagt sagde han,

men det var vel din vagt da du sad i Kabysen og tjenket ut Rigabalsom sagde jeg, og nu fik han saa mange kjærlige ord av mig som jeg i farten kunde huske og det var ikke faa,

men til hans ros maa det siges at han svarte mig ikke et ord, men da jeg sagde, at vi skulde gaa tilbage til Vardø, sagde han jor bare det, faar det havde han rede paa i sin Skovhed at det var umulig at komme mot vinden tilbage til Vardø uten Storseil, da jeg kom op igjen stelte vi os til at prøve og bjerge ind Storseilet, vi firte ned fopseilet og Stagfokken saa det blev liten fart, saa tog vi to smaa Talger og satte fast paa le Lønsetakel, og tog saa to Sjekkroke og hugte i Seilduken og talget det ind, efter vert vi fik noget ind, tvet vi det ned mellem Raken og hyten, at det nye Seil fik en skaansom behandling saa vi, men her var intet andet at jøre, men alt gik over forventning, sjønt vi arbidet tungt faar at faa ind den halve bom, da vi var klar med det satte vi til Fopseilet og Stagfokken vi jorde da 5 mils fart,

nu viste vaar Skipper hvor paadle havner langs Murmankysten fra Kildin og til Svigtnaas, og kjent var han i alle havner, men saasnart vi nærmet os en av disse havner sagde han her er jeg ikke rigtig kjent, her kan vi ikke gaa ind, og same ord faar ver havn vi kom i nærheden av, han havde aldrig vert i nogen av disse havner og det viste vi jot om,

nu maa vi og ransage han faar en ver vilde vel synes at det var resikabelt at søke en ukjent havn uten Storseil, men paa den anden side var det resikerligt at lense paa Iskanten som vi nu ventet at træfe uten Storseil,

men Lyken var bedre end forstanden Da vi var fremmot Svigtnos fløiet vinden, og da vi fik Svigtnos paa siden var det aldeles stille, men nu var heller ikke Iskanten mer som en halv mil borte

vi tog nu Baaden og gik fire

mand i den og roet op til Svigtnos og kjøpe os to Planker faar at bruge til Skaaling paa Bonnen vi roet iland ved Fyren og belagde Baaten med en Hvalroslinie i en stor sten, da vi traf Fyrvogteren fik vi strakst kjøpe to Planker av ham, men nu maatte vi apselut ind til ham og drike The, da vi havde drukket Theen, gik vi til Baaten som nu hang efter Hvalroslinen, men under og neden faar den var det bare stor stenet saa vi turde ikke løse paa Fanglinen faar at Baaten skulde ramle nedover og faa skade vandet havde falt, og her er fra 18 til 20 fots stigning paa vandet, Da Sjøen vogset roet vi ombord, veiret var prendeles gaat, Da vi kom ombord begynte vi strakst at arbeide med Bonnen, i middagstiden havde vi Bonnen ferdig men da det var en lang Bom og avbragt paa midten vilde den henge ned paa midten nu vilde jeg at vi skulde have to foler paa den fra Gaset faar at holde den saaken ope, saa kunde vi altid have le folle slak men nei det vilde ikke Skipperen, vi skulde have et fast stag paa Bonnen, nu vel naar vi fik det staget i Le saa det ut som om vi havde to Storseil, og under krysning var vi meget daarligere at seile naar vi laa paa den Bang, men det verste var paa Seilet, Det var nyt da vi seilte fra Tromsø, men da vi kom jem tror jeg at en Flue kunde have flöiet jennem Seilet uten at skade vingen, i alfald der det havde lagt mot Staget, da vi var ferdig med Bonnen roet Baatene til Isen som var en halv mil borte, midag vi vi med fartöiet til Iskanten, Baatene förte nu ombord 475 Sel dem havde skut og flaaet, saa det var et bra arbeide gort paa et Døgn fra vi roet iland paa Fyret og til nu

Men nu fik vi ruskveir fra vest som falt paa Isen, vi seilte da nor over, da vi var Komen klar av Kandinos blev vinden mere nordlig paa samme tid frisket

vinden saa det blev, Storm, Skipperen vilde da seile ind i en stor bugt som er paa öst siden av Kandinos, Bugten har mange navn baade Russiske og andre navn, vi kalte den den gang paa Storbugten, vi lenset ind bugten med Svigtet Seil, men Sjöen var meget voldsom, vi havde noget Gamel Lever vi havde fra Vardö den maate vi kaste i di störste Sjöer, da vi kom longer ind fik vi en bugt om Styrbord som vi begynte at kryse os op med Trerevet Seil, her var det smult vand, og vi saa to eneste syer det saa ut til at vere rigtig en fin havn som det og var paa os vi törnet paselig Langfra land paa ½ Favne vand,

vi var nu trøt da vi havde vert noksaalenge ope, vi gik nu tilkös alle man om morgenen da jeg kom paa Daket kunde jeg unnselig kjende mig igen, vi saa to syer da vi kryset op nu var det en overflod av syer rundt om hele bugten, saa det var nesten unnselig at komme ut, og vordan vi var komen op sjönte vi ikke selv, men antagelig har det vert flo sjö da vi kryset op men vi har apselut seilt over mange av disse syer, nu var veiret Gaat ialfald her inde i Bugten, vi begynte nu at spake av di skindene vi havde, jeg fik da se noget som levet et stykke op i Land, da jeg kom i Söndm fik jeg se at det var nogle Samojedere som kom med Ren kjörende ned i mod Bugten, jeg sagde det Skipperen er det mange spurte hare, ja du kan selv se, nu var det omkring 100 Ren, men jeg saa bare fire a fem mennsker, men naar man saa Renhornene paa disse Rener levet alt op paa Landet, nu viste jeg paa faar=
=haand at han var ingen kar at se med kjikert, Det er jo en hel mase sagde han ja dét er en hel del sagde jeg, Det er vel best at vi komer os herfra sagde han faer saa krigersk han var somme tider var han Tilandre tider meget Feig, han turde saaledes ikke lige i Köien allene naar

han havde rangled en Stund, og enda sat der vel noget igen fra Vardö,

Nei sagde jeg nu skal vi jöre os ferdig med Spækningen först, og saa vente til vi faar fla Sjö, til Manskabet sagde jeg at det var bare fem Samojedere, men dem jorde vad dem kunde faar at skræme han, en stund efter sagde han ja ingen av derre faar Gaa iland faar jeg kjender dise karer, Du maa Gaa op og se vor mange det er sagde han, da jeg kom op saa jeg fem Mennesker men om det var av han eller hun kjönet kunde jeg ikke se da Samojederne er nogen lunde ligedan klat enten det er han eller hun, saa dem har haft den Natten för den kom til os,

Det er en ti a tolv styker sagde jeg, og dem har Baat med sig, det var rigtig at dem havde en liten Baat paa en Slede, nu var her ingen Sne men dem kjörte lige Gaat paa Græsmarken, ja di skal have Riflene klar og ikke stige nogen ombord, ja det Lovet vi ham,

Samojederne kom ned til Stranden vor vi laa, og satte op sit Telt, saa forsvant dem ind i Teltet, Renen og Hundene Gik op paa Landet, Da vi var ferdig med Spæk= =ningen jorde vi fire mand os klar til at Gaa iland, men det nagtet han os, men nu havde ingen av os lert nogen Disiplin og det havde jo heller ikke vaar Skipper, jo vi Gaar iland sagde vi, ja men derre skal tage en Riple med, ja det kunde vi jöre, men jeg tog noget med som han ikke viste om, men som jeg viste Samojederne satte pris paa og det var The som jeg havde i et Förklæde, desuten tog vi lit kavring i en Sak

Da vi kom tillans Gik vi op til Teltet, her var stilt og roligt, antagelig var dem trat efter Köringen, selv Hundene var rolig, vi stod en Stund og funderte paa vi vi skulde jöre, men saa gik jeg bort til Teltet og tog op det styke som forstilte dör, der var tre sovedeier paa Gulvet, i di to laa der to i vert

leie i det tredie var det et meneske,

Nu reiste det sig op en av det ene leie og begynte at bable noget som næpe nogen Professor har kundet faarsta, men at han var mindre blid forstod jeg, jeg kastet da det törkle det som jeg havde theen i bort i köien, da han fik se vad det var, forandredes hans Ansigt sig strakst, og nu begynte han at talle til di andre som nu reiste ~~sig~~ sig op i sidende stiling i köiene, og alle lugtet paa Theen, og pratet og lo sig imellem, det var to par unge folk og en Gamel kvinde, di to unge kvinder saa rigtig fragtig ut, lange flater av haaret laa over deres ~~Akler~~ Akseler og röd og fyldig var dem at se til, og di to manspersoner saa frisk og Gaat ut, men saa var det en Gamel kvinde hun saa ikke rar ut, enten maate hun veere svert Gamel eller saa har tiden sat sit stempel paa hende, men en ting var hun lig di andre Evas Döttre i, og det var i tallegave, faar hendes tynde samenskruflede Laber var stadig i bevagelse, tunge havde men den kunde jeg ikke se, Da nu di andre kom ind med Kavringsaken blev det endnu mere sjaaring, di to manspersoner stod nu op men kvinderne sat fremdeles i köiene,

Men da vi antog at dem sjenerte sig faar at staa op medens vi var i Teltet gik vi ut, her var rigtig en pent sted, Landet var lavt og slat saa langt synet rak, med en liten stigning langt borte, og Grasklat overalt og midnatsolens skin over den stile og folketeme tundra, men nu kom en av mendene og vinket os indi teltet, nu var bage Damerne ope, det kan vel synes rart at jeg kalder dem faar Damer men jeg har seet mange som jör krav paa denne titel som paa langt nær ikke opfører sig saa anstendig som dise naturfolk, vi fik nu The, det var av vor egen the, og friske maas Æg og törket Renkjöd, dem havde nu jort klart i teltet, Sengkladerne var stuvet samen og en kase stod mit paa Gulvet men vi maatte side paa Gulvet for at spise

Siden fik vi kjörtur med Ren, da vi skulde

ro ombord, fik den Gamle Sara en Sjorte og et Halsesjef av os, men da fik vi höre en saadan ordström som var übegribelig

var det velsingnelser hun utstöte og dem blev hört, kunde vi vist kome til Himlen med engang, men var det forban delse har det vist gaaet den anden vei

Da vi kom ombord og fortalte Skipper om di to sjönheder vilde han apselut at at vi skulde være med ham i Land men da vi kjente vaar Skipper under saadant tilfelde nægtet vi at blive med i Land

og da en av dem som var med i Land fortalte at han saa en av Samo=
=jederne havde en stor kniv under Pesken begynte han at tabe lysten faar at Gaa i Land, om morgenen seilte vi derfra men da var Samojederne kjört sin vei,

Denne Ishavstur var den Intresantes=te Ishavstur jeg har haft, men vi jorde God Fangst, men mange Intresante og og morsome Eventyr oplevet viden Somer,

Professor Mohn har git en fremsteling av norsk Sjömends bedrag til de Artiske Landes Geografi han seger om fangstfolkene, Dise mend som under sin sögen efter nye og bedre fangstpladtser i nyere tid har vist veien nordenom Spidtsbergen og i det Kariske Hav erfödt Polarfarere, og derres insats i Polarforskningen berætiger dem til en hæderlig pladts i dens Historie,

man maa erindre at dette liv oppe i Ishavet under Grönlans Spidtsbergens og Novaija Semlias og Frans Josefs Lands kyster i kamp med Drivis og taage Storm og kulde er dise mends Levevis, Det er under kampen for tilværelsen mange av dem i al stilhed uden brask og bram har leilighedtsvis utjört et betydningsfulgt videnskapeligt arbeide saa meget mer beundringsverdig som det har været fulkomen uegennytig,

Det kunde jo ikke skaffe maden til munden og dren — ja den kunde de jo ikke leve av

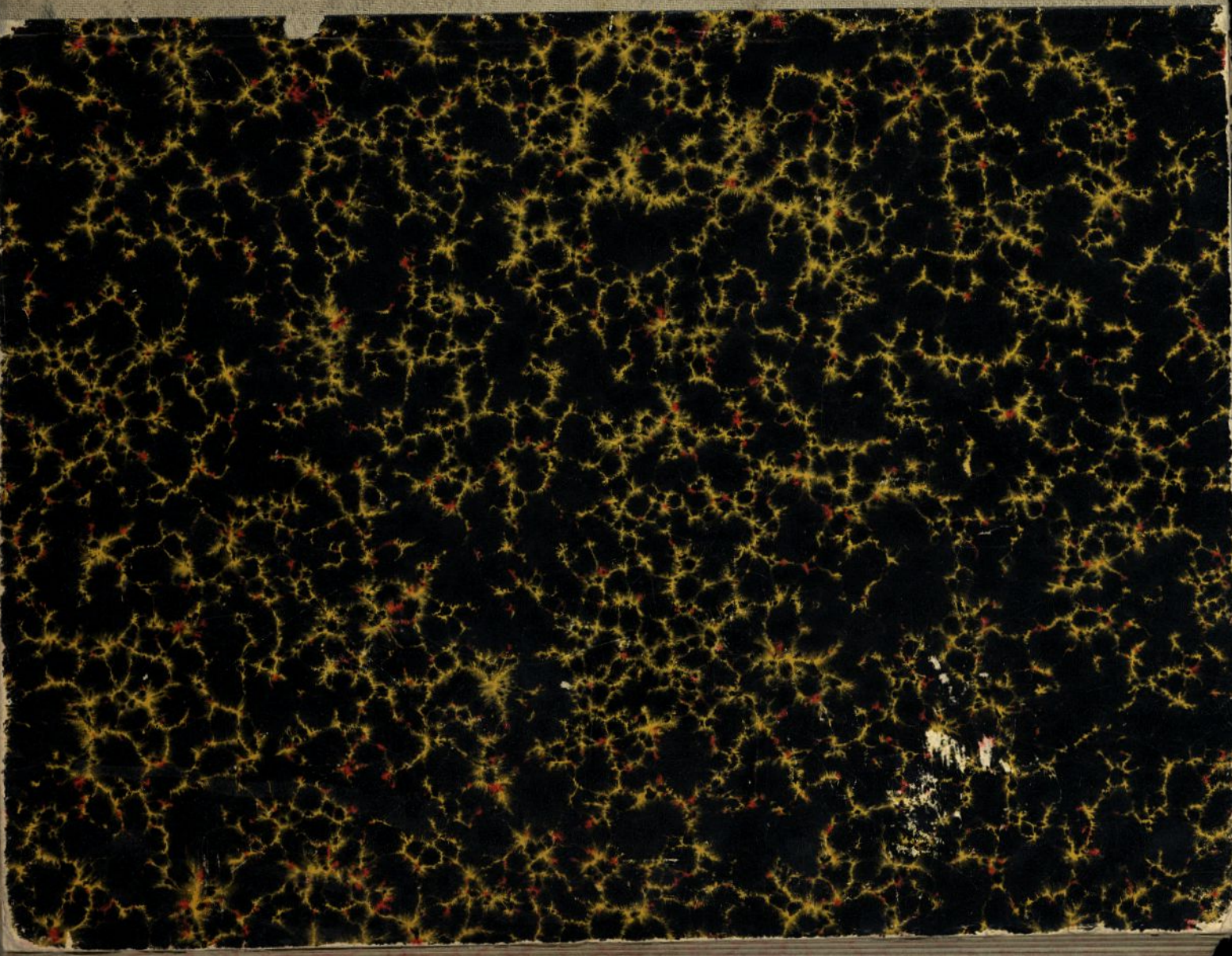
Hvor mange av di tyve fyrti smaafartöier som i en Langaarrakke vert aar har sögt Hvalrosen og Salen paa fangstplatsene er det ikke som aldrig kom tilbage, vor mange tunge overvintringer er ikke her gaaet i Glemmebogen, vor mange helte=gjerninger som ingen historiskriver har faaet, er ikke her utjört

De norskefangstskippere har inledet et nyt avsnit i vort kjenskab til dise uteljengelige tragter

naar de engang finder sin egen Historiskriver som fultut kan belyse ikke blot derres Gjerning i forskningens tjeneste men ogsaa skildre i Sande trak dem selv og derres liv, vil vist nok ogsaa andre end Derres Landsmend unde dem den Hædersplads de saa vel fortjener,

mangt et berömt navn turde avbleges ikke saa lidet naar dise uberömtes saga blev skreven,

Paul Bjørvik



Paul Björng

121

Til Fedsfordrev i Ledige Stunde vil jeg skrive ned mine Barnedoms minde, og da min Fader reiste til Ishavet först som Fangstmand siden som Harpuner og tilslut som Skipper var det Ishavet som Intreserte mig mest, til jeg selv i en ung alder begynte at reise til Ishavet som jeg nu har reist til, til jeg er bleven saa Gamel at jeg selv saa at Yngre krefter er bedre paa Ishavet saavel som andre steder

Min Fader reiste flere Aar som Harpuner med Brigen Jan Mayen Skiper Eleng Harelsen og siden med Sivert Fobisen, förste Fartöi min Fader förte var en Liden Jagt som ned Spekelasjonen tilhörende Hilbert Pettersen, Jagten var paa 7 Comerolest det bliver 14 ton efter den nu Jeldende opmaaling. Det var i Aaret 1863

Til Fidsfordriv i Ledige Stunde vil jeg skrive ned mine Barndoms minder, og da min Fader reiste til Ishavet først som Fangstmand siden som Harpūner og tilslut som Skipper var det Ishavet som interesserte mig mest, til jeg selv i en ung alder begyndte at reise til Ishavet som jeg nu har reist til, til jeg er bleven saa gammel at jeg selv saa at Jngre kræfter er bedre paa Ishavet saavel som andre Steder

Min Fader reiste flere Aar som Harpūner med Brigen Jan Mayen Skiper Elino Karlsen og siden med Sivert Fobisen, første Fartøi min Fader førte var en Liden Jagt som ved Spekulasjonen tilhørende Hilbert Pettersen, Jagten var paa 7 Commerlest det blirr 14 ton efter den nu gjeldende opmaaling, Det var i Aaret 1863,

I 1864 kom der tre fangstfartöier op paa östsiden av Nordostlandet

Kaelsen havde seilet rünt Nordost landet aaret forüd, Disse tre fartöier Seilte op Norden for Sydvörn, men vor lang öst paa Nordostlandet ved man ikke sikert men at det var östenfor Cap Platen er sikert, müligens har dem vert ved Storöen eller i nerheden av den,

Dise tre Fartöier var Jagten Ane Elisabet Skipper Mattilas, og Jagten Danoline Skipper Jans Aarström, og Skonert Eolus Skipper Sivert Tobisen, alle fra Fromsö

dem trap Hvalrosen paa Land og her drepte dem saa meget Hvalros at dem lastet alle tre fartöier men endnü var her overflod i jen, men nü kom Isen drivende

og satte mod Land og vinden falt paa Landet künde dem ikke komme sig ünder seil, saa dem blev fast her, den 17de August forlate dem alle tre Fartöier som endnü da var i behold, men da det nü var en ny Fangstplads dem var paa türde dem ikke vente langer paa at komme lös, nü ved man at her kan være frit paa Is baade August og September men det havde man ikke rede paa Dengang, Det var de tre beste Ishavs Skippere Fromsö havde dengang, og müligens har dem dengang vert fülkomen saa God som en del av Ishavsskipperne nü er sjönt det nü er over 65 aar siden,

Det var en bra distans dem roet fra baksiden av Nordostlandet og og til Advendbai, Isfjorden, vor

Dem paatrap Jagt Spekelasjonen
Skipper Petter Bjørvig, og Jagten
Venskabet Skipper Isral Sundström

En av Baadene blev optaget
i Forlandsundet av Skonert Aksel
Torsen Skipper Johan Helstad, man
fordelte nu mandskabene paa disse
tre Fartöier som nu seilte sem
til Tromsö med dem, dem havde
vert 13 dage i Baadene

Mathias var flere Gang sene
hos min Fader og jeg sad altid
og hörte paa dem naar dem sad
og talte samen, jeg husker spesielt
da han fortalte om en Hund han
havde med sig som han maatte
kaste paa Sjöen og skyde da dem
ikke havde Plads i Baaden til
den, den Gamle Isbjørnskipper som
havde dræbt paa Tusin vis

av Polardyr, var endnu rört naar
han fortalte om det

En Anden fortaling jeg hörte
men den er gaaet mig meget av
minde saa jeg er ikke rigtig viker
om det bliver rigtig sant det jeg nu
fortaler men da jeg ikke har sett
nogen beskrivels om det skal jeg fortelle
det saa Godt som jeg husker,

Brigen Jan Mayen var paa
Fangstür paa Spidsbergen, min
Fader var med Jan Mayen og det
er naak derpa jeg har det, da
dem om Sommeren, Aarstal husker
jeg ikke, Da dem kom til Rödebai
var dem i land, i Rödebai Stad
og staar vist endnu en Russebod
som er opsat i den Graa Oldtid
vor Russerne har overvintret, ja di
siste Aar har flere Tromsöfolk

overvintret i den Gamle Rusebod
nu vel da Jan Maien Mandskab
kom op til Ruseboden blev dem
opmerksom paa at en Valrosline
var stuken op jennem Taget og jort
fast i en Istap paa taget, her var
endnu meget sne men dem kom
sig dog ind, her var et sörgeligt
syd, det förste dem fik se da dem
fik dören rigtig op var at en
mand hang död i den Valrosline
som var jenem taget, her var saa
laft under taget at den döde var
böiet samen, da dem fik Liget ner
fant dem paa bordet Skibets Sjönal
en Salmebog og to Breve et var
adreseret til Skipperens Hustru, det
var Skipperen som havde hengt sig
det andet Brev var Adreseret til
di förste som fant dem, i brevet
stod der at dem havde vert to

Gang underseil fra Rödebai men
bæge Gang maatte dem vende tilbage
til Rödebai for Storm og Is, tredie
Gang forliste Skibet og dem fik
intet redet, vorvit dem havde redet
Rifler eller Amusjon kan jeg ikke
mindes, i Brevet stod der at dem
som fant dem maatte begrave dem
og bringe det andet brev til hans
Hustru han skriver at tre mand
som var död först laa udenfor
vægen av Ruseboden, og nu klarte
han ikke at se mer paa denne
Elendigheden, men han vilde bede
Gud tilgive ham at han forkortet
sit Liv, saa man kan se at selv
en simpel Ishavsgast tenker paa
Gud naar ingen anden jelp er
mulig, inde i Ruseboden var det
fem döde, saa der har vert 8 mand

i alt, mad eller brensel fantes ikke, to mand som laa i en köi havde vers't styke sæpe i Haanden som dem havde Spist av,

Jan maiens Mandskab Grov op av Sneen di tre som laa ude og begravet dem samen med di andre, Fartöret var vist en Liden Skonert som antagelig hörte jeme i Hamerfest, for to av di döde havde en Söster som var fra Alten men Gift i Tromsö,

En Anden Tildragelse var jeg sel med og vil forteel den saa klart som det er mig mulig,

I aaret 1917 var jeg med en kuter fra Tromsö paa Fangs i Nordishavet vi seilte fra Tromsö siste dage av Juni det var vaar anden tur den somer, i nerheden av Kalkop traf vi noget Is men veiret var mindre Godt da det var taage Ganske stadig, men vi var ganske heldig og fik efter dise forhold bra fangst av Storkobe, men da det nu blev slut med Isen blev det og slut med fangsten, vi seilte da til Novaia Semlia, vad Dato det var husker jeg ikke nu, men jeg antager at det var allerförste dage av August, vi kom om natten underland ved Sortkap, veiret var rigtig fint, Stile og Solskind,

Skipperen og tre mand roet iland

for at se sig om, dem kom ombord
om morgenen kl 4, Skipperen bad mig
om at tage en par mand med mig
og ro i land og tage ombord nogle
Planker, da her var overflod av Planker
og runttömer som var drevet op her
Da vi kom tillands med Baaden
drog vi den op paa stranden som var
fin vid sand, her var en Ganske steil
Jordbake at kome op over, men da
vi var komen op var det bare en
jevn flade at se saalangt synet regte
med en uendelig mengde av smaa
og store vand eller Indsjöer, vi saa
en mengde Fugel i, mest av Gaas
og Svan dog var det flere sorter,
vi Gik omtrent en halvtime ræt
op av baaden, da vi vente om var
vi siker paa at kome ræt ned til
Baaden, men da vi kom til stranden
var vi flere kilometter fra Baaden
for landet var saa jevnt som et

Gulv saa vi havde intet merke at
Gaa efter, og Sjöen kunde vi ikke
se för vi var frempaa mælen,
vi tog nogle Planker i Baaden
og roet ombord,
Da vi havde spist midag roet
Skipperen, förste Harpuner, motören
tre av mandskabet og Kaaken i
Land, dem havde skydevaaben alle
meningen var vel at drive lit
Sport, da her ikke var noget andet at
jöre, vi som var yen ombord Spaket
nogle kobe, kl 6 om Aftenen kom baaden
ombord, men för den kom tilsiden
saa jeg at der fattes en mand og
jeg saa at det var kaaken som var
borte, da dem kom tilsiden spurte
jeg dem vor kaaken var, er han ikke komen,
ja saa komer han vel snart sagde
Skipperen, dem havde en heldel Gaas
to döde Svaner og to Levende Svanunger
med sig ombord, Da kl blev 8 om aftenen
og endnu var han ikke komen tilbage

blev der sent fire mand i Land
for at lede efter han, dem komombord
kl 3 morgen men havde intet seet
til ham, kl 4 om morgenen Gik vi
atter iland fire mand og paa den
maade holte vi paa i 8 dage og neter
paa samtid som vi ombord Sjød
og benyttet Paagelæsen stadig,
vi undersögte kysten bage
veier da vi antog at han vilde söge
til Kysten, Skipperen sagde at dem
var komen i Land havde Kaaken
spoert Skipperen om han fik Tage
med sig nogle Planker til Tromsö
da han skulde bygge noget, og da
Skipperen gav ham lov skiltes dem
ad han gik da henimod en bügt
vorder laa meget materiel det
var det siste dem saa han, vi
var flere gang üdi Bügten men
Der havde han ikke vert, vi satte
op flere merker med malt tengen
paa vad vei han skulde Gaa paar
at træfe os og Partöret, i Sanden

ripte vi spyd som viste vad vei
han skulde Gaa, Han havde en
Remington Rifle med sig, og enkel
del Haaberpatroner men det var mange
av dem som ikke Gik av, forresten
var han ingen Skyter men havde
stor interese for Jagt og Fangst
min mening er at han har
möt Rensdyr og begynt at følge
efter dem til han var komen paa
Vildspor, vi saa engang avtryk av
stövlesaalene men det sjeltes snart da
han antagelig ikke vilde gaa der vor
det var blöt, har han gaat her har
vi sikert fundet Sporet efter ham
medens han antagelig har Gaat
der vor det var tört
Da vi havde let her i 8 de
Dage Gik vi herpa og nordover
og var i land paa forskjellige Steder
men kunde intet finde, vi sluttet
nu med vaar undersögelse og
Seilte gjen til Tromsö

Da vi kom til Tromsö blev der
avlagt Sjöforklaring,
Den norske Regjering fik
den Russiske Regering til at
avhöre di Russiske fangsfolk som
var paa Novaia Semlia om dem
kunde Give nogen oplysning
om Vinteren kom der under
retning fra den Russiske regering
om at en Samojeder havde funden
en fremed mand antagelig Nordmand
i en Russisk Fangsthytte fri for
mad og lite klader, Samojederen
vilde tage ham med sig men
han slog Samojederen og vilde
ikke följe med ham
Samojederen reiste da tilbage
til di andre Samojedere efter först
at have lagt noget törret kjød igjen
Da det nu kom flere Samojedere
did var manden forsvunden

men dem fant en Fjel som
Raakens navn var skaaret dybt
i Fjelen og saa var det skrevet
med Blyant noget men da
Fjelen ikke var hövlet var det
Ganske umulig at faarstaa det
Dog kunde man Godt læse
Fartöiets navn og at han ikke
havde noget paa Föderne, og det
var Ganske rimelig at han var
fri for noget paa Föderne efter
som han havde Gaaet,
Der han fantes var fem
norske mil fra det sted han
forlod os, og tvertimod vor vi
havde undersögt, om han havde
Riflen beretes ikke, Datoen som
Samojederen fant ham tror eg
at det stod den 25-de Septembr
men da det var efter Russisk tid
har jeg ikke rede paa det
men at han har vert
Sins forviret er sikert og det
er naak ikke noget at undres
over, for han har vist forbert

forsøgt, baade av Hunger
og andre Lidelser den Tid
han alene vandret forlat
indtaa Novaia Semlias Tundra